

PARIS-BALEARES

Président Fondateur Francisco Vich, 1953

DIRECTION - RÉDACTION - ADMINISTRATION: 38, Rue Cérés - REIMS 51

Ha fallecido don Antonio Salvá Pujol «Rodella» uno de los más antiguos colaboradores de «París-Baleares»

Maruja Guasp, de Gual de Torrella

Notable pintora mallorquina



Maruja Guasp es una pintora mallorquina de alma inquieta y singular mérito.

La foto que acompaña estas líneas es una muestra de retrato que da una idea de la justicia que acompaña a sus éxitos artísticos y que figuró en una de las exposiciones de sus obras, que alcanzan, además de la figura, el paisaje y los bodegones de flores.

Nuestro estimado colaborador señor Vidal Isern le tiene dedicado un soneto que nos complacemos en publicar:

LA PINTORA MARUJA GUASP, DE GUAL DE TORRELLA

Existen en tus ojos abismales
reflejos saturados de alma pura,
que plasmas a través de tu pintura
con trazos y colores siderales.

Te lanzas por la senda de ideales
y a veces el camino te tortura,
pero seguir un rumbo entre zarzales
es propio de la humana criatura.

Mas, con la mano abierta y afilada,
que blandes como espátula y espada,
siguen en tu tarea prodigiosa.

Tienes la fe que hace nacer la rosa
y, larva convertida en mariposa,
vuelas de flor en flor en tu alborada.

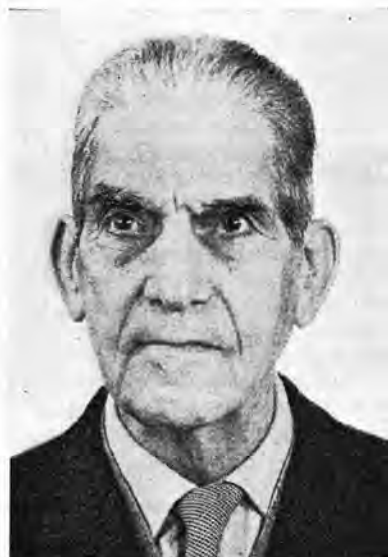
Antonio-Carlos VIDAL ISERN

Ha dejado de existir el hijo predilecto de S'Arracó, nuestro corresponsal en aquel lugar, el entrañable amigo de siempre, don Antonio Salvá Pujol «Rodella», dejando a sus familia y numerosos amigos en el mayor desconsuelo. Por mí, por no saberle enfermo, la noticia fatal fue tan repentina como inesperada; tal una teja desprendida de una cornisa a mi paso, y anonadándome con el choque.

Los ojos bañados de lágrimas me pareció ver a l'Amo En Toni llegar a mi casa donde solía venir a menudo con su andar despacio pero erguido su cuerpo tal un poste del alumbrado público, llevándose unas cuartillas de sus memorias que escribía. Y solo de pensar que no le tenía que volver a ver me quedé mudo de dolor, mi mirada en llanto, tal un niño que perdiera lo que más apreciaba.

No me considero lo suficiente calificado para escribir la biografía completa del que fue mi maestro en periodismo, guiando mis primeros plumazos, aconsejándome y sirviéndome siempre de ejemplo; porque cuando le conocí ya tenía él sus 40 años cumplidos. Era en una reunión celebrada en la casa de «Ca'n Guixe» donde vivía en aquel entonces. Hablaba con un nutrido grupo de arraconenses sobre cuestiones sociales y humanitarias pregando la caridad, la ayuda al prójimo, e intentaba haciendo cul-

tura elevar el nivel intelectual de sus compatriotas, hoy todos fallecidos ya. Refiriéndose a cierta guerra que se terminaba en Africa dijo: —Cuando



se toca el clarín de la victoria, cuando se celebra esto, entre cante y copas de coñac, pensemos con lo que eso representa como derrotas; casas destruidas, gentes sin hogar, mujeres en llanto, niños que perdieron a su padre, hombres mutilados, etc. Era un

(Pasa a la pág. siguiente)

Ecos de Mallorca

Por JOSE REINES REUS
(Medalla Cervantes de
«Les Cadets de Majorque»)

Cincuentenario de la muerte de Miguel S. Oliver

Pecaríamos de ingratos si no dedicásemos nuestro comentario de hoy a Miguel de los Santos Oliver y Toler, aquél de quien Gaziol dijo:

—«Fue un gran señor del Espíritu, con muchos títulos y escasa fortuna».

Y motiva el comentario, el hecho de que el próximo pasado día nueve de Enero se cumplió el cincuentenario de la muerte del que fue ejemplo de hombres, modelo de escritores y Maestro de periodistas.

No cabe duda que Miguel de los Santos Oliver fue un hombre excepcional. Ahí está, para atestiguarlo, el opúsculo titulado «Mi padre y yo»,

debido a la pluma de su hija Juana y así lo vamos descubriendo a través de la lectura del mismo.

Amante del orden y de la paz, se indigna y se duele de los atentados anárquicos ocurridos en la ciudad condal, en uno de los cuales resultaron heridas de gravedad su esposa y una sobrina suya, y, menos grave, su hija. En el «Diario de Barcelona», escribe:

«Acabábamos de dejar la pluma y terminar el suelto anterior, cuando nos sobrecogió la explosión de ayer.

(Pasa a la pág. siguiente)

Viejos molinos

En nuestro deambular por la geografía mallorquina, se topa, de vez en cuando, con la airosa, a la par que melancólica silueta de un viejo molino, o por mejor decir, el tronco de su anatomía; pues la mayoría de los supervivientes no tienen cabeza ni brazos, representados en sus buenos tiempos por la caperuza y las aspas girando alrededor de su eje para moler el pan de cada día.

Se conservan todavía bastantes de tales restos de molino, como muñones clamando al cielo; desprovistos del utilitarismo que señoreó su función otrora. Y ello es debido especialmente a que sirvieron los molinos, y todavía sirven, de vivienda para sus dueños, cuyos antepasados ejercieron el noble oficio de molinero, sin confundirlos con gigantes, como aconteció a Nuestro Señor Don Quijote de la Mancha. Ellos se valieron de su destreza profesional, acudiendo en procesión toda la vecindad con los sacos de trigo para transformarlo en el más sólido y antiguo alimento del género humano, sin adulteraciones de ninguna clase, de un primitivismo to-



davía entrevistado en nuestra infancia, en que degustábamos aquel sabroso «pa amb oli» que se resiste a desaparecer de los estómagos de multitud de mallorquines; hasta el punto de haber notado una cierta tendencia, especialmente en los pueblos, para volver a lo de antes.

Debería organizarse una asociación de amigos de los molinos, como creo se intentó. De acuerdo con la parte realista de la cuestión, podría fomentarse la conservación y arreglo de los viejos molinos todavía subsistentes, sublimando el paisaje, que, de tal modo, quedaría revalorizado, incluso a efectos turísticos.

A. VIDAL ISERN

(Dibujo de J. A. SANCHO VIDAL).

Ha fallecido don Antonio Salvá Pujol «Rodella»

(Viene de la pág. anterior)

humilde, y lo tenía que ser siempre. Por donde pasó pregónaba siempre la ayuda al indefenso, la amistad y la paz entre los hombres de buena voluntad, diciendo además el amor inmenso que sentía para S'Arracó, su pueblo. Una vez le oí que decía:

—Tan solo tres ciudades hay para mí en este mundo, y son: Nueva York, París y S'Arracó.

Nuestro terruño fue siempre para él, lo mejor de todo, e hizo cuanto estuvo a su alcance a fin de que nuestro pueblo se elevara hasta el punto que él le había asignado. Creó un centro cultural llamado "Los amigos del pueblo" sito en la casa propiedad de D. Joaquín Marqués de la Trapa, frente a la Iglesia, que todavía hoy se llama "Sa Sociedad"; lugar donde a base de conferencias y actos culturales, como concursos de glosas, sala de lectura, funciones teatrales, bailes de sociedad, creaba un ambiente amistoso y comprensivo entre los hombres de buena voluntad.

Fue también creación suya la "Agrupación Teatral Arraconense" cuya sede social y salón de funciones era la antigua escuela de niños. Más tarde, y por haber sido liquidada la asociación "Los amigos del Pueblo" durante una de sus estancias en Norteamérica, creó una biblioteca pública con su salón de lectura, en la actual escuela de niños.

Su mejor obra, fue sin duda alguna la creación y el mantenimiento de "La Voz Arraconense", el primer periódico que tuvo S'Arracó y que fue durante muchos años el lazo de unión entre los hombres quedados en el terruño natal y la multitud de familias arraconenses esparcidas por el mundo. Al mismo tiempo, su inmenso amor al pueblo le llevó a pedir firmas, apoyo, y lograr convertir a nuestra aldea en Municipio independiente, ayudado en su tarea por unos amigos fieles. Con que satisfacción me dijo un día:

—Eso indica que ahora somos los únicos dueños de nuestro Destino. No dependemos ya más de nadie. Viva S'Arracó, Villa!

Aquello no debía durar mucho tiempo, por la ignorancia comprensiva de una ínfima minoría que resultó muy activa al momento oportuno. Y don Antonio, con su sencillez, su amabilidad, y la sonrisa que tanto contribuyó a su legendaria popularidad, me dijo:

—Creímos haber convencido amigo, pero las apariencias nos engañaron. El ángel de la discordia ha podido más que nosotros. Otro día será. Un día que hasta la fecha no ha vuelto jamás.

El hombre, primer maquinista naval y piloto de navegación, estaba acostumbrado a enfrentarse con los más rudos temporales y nada contrariaba su voluntad titánica y su buen humor. El mayor fracaso lo aceptaba siempre con la esperanza de moldearlo a su antojo, y vencerlo luego.

Ciudadano activo, clarividente, siempre dispuesto a servir a su pueblo y al prójimo, por pequeño que

fuera el contratiempo o la pesadilla que le opusiera a las autoridades municipales andritxolas, por poco que pensara que se iban a menospreciar los intereses de nuestro término, tomaba su sombrero y "de cap a Palma s'ha dit", a dialogar del asunto con el gobernador de la Provincia. Todos los hombres políticos de varios decenios, cualquiera que fuera la influencia que tenían, tuvieron siempre que contar con él.

Era respetado por doquier, cualquiera que fuese la tierra pisada. Su travesía de Francia en 1939, desde Marsella hasta Le Havre donde tenía que embarcar para su patria adoptiva, la poderosa EE. UU., fue un éxito fantástico, que recuerdan aún todos los arraconenses que se disputaron el honor de recibirlo en sus casas, ofreciéndole cuanto pudiera desear, intentando guardarlo en el país, por considerar que su marcha hacia el Nuevo Continente equivalía a una pérdida de prestigio irreparable para S'Arracó, su muy querida aldea.

Durante su largo retiro tuvo la dicha de estar rodeado del cariño inmenso de su hija Isabel e hijo político D. Gaspar, quienes le endulzaron la vida en todo lo que fue posible. Periodista ameno, buen narrador, era además poeta a sus horas de deleite. La canción de la inauguración del reloj del campanario era suya, solfa y letra. Mientras pudo moverse, nada se realizó de útil, preciso y necesario en el caserío sin que él participara al acto, con toda su fe; su dinamismo, su actividad creadora. El fue quien de casa en casa, recogió las firmas que

Cincuentenario de la muerte de Miguel S. Oliver

(Viene de la pág. anterior)

Quien escribe estas líneas pudiera hacerlo mejor que con tinta con la sangre de su esposa y de su hija lerramadas al impulso de la ferocidad y de la barbarie".

Era benévolo y comprensivo, pero cuando en cosa banal o importante, tomaba una determinación, siempre bien meditada de antemano, ésta resultaba irrevocable.

Le placía el bienestar, pero aborrecía todo lo que representara un lujo excesivo. La sencillez era un de las notas dominantes de su carácter. No era tacaño. En cambio, sí era enemigo de la pedantería y de la vanidad. No obstante ser grandemente humil-

de, su humildad infundía respeto. Atendía a todos con agrado, desde el amigo dilecto al desconocido. Gustaba de reunirse en tertulia con sus amigos, aunque esto le retrasara el trabajo que, forzosamente, tenía que hacer.

Las fiestas familiares le encantaban y amaba extraordinariamente la buena mesa. Aunque moderado en la cantidad, era un buen catador de platos típicos y de repostería. Hubiera sido un magnífico cocinero y, a veces, era él quien daba el último toque a algún suculento guiso.

Buen católico, amante de las tradiciones, gustaba de visitar casi todos los monumentos de Barcelona el Jueves Santo.

Gran aficionado al teatro, no le placía el cine o, al menos, las películas de su época.

Era bondadoso, cariñoso, paciente, sobre todo con los suyos. Formidable trabajador, jamás se tomó unas vacaciones a no ser para asuntos del periodístico.

La guerra mundial del catorce, puso en él una sombra de preocupación y de amargura. El, apacible, enemigo de la violencia, bueno, humilde, sin las ambiciones y los odios que abundan a diestra y siniestra, consideraba inútil aquel holocausto de vidas humanas.

En la intimidad, su charla, amena, no exenta a veces de humorismo, resultaba encantadora, hasta el extremo de que, el Maestro Vives, le calificaba como uno de los conversadores más agradables que había conocido y don Agustín Puget afirmaba: —"Mi amistad con Oliver es la flor de mi vida".

Trabajador infatigable, le gustaba hacerlo sin esas exageradas y, a veces, contraproducentes prisas actuales. Laboraba intensamente, pero pausadamente. Solía decir: —"Los mallorquines trabajamos sin parecer que lo hacemos: con tranquilidad". Y, tenía razón; pues, ahí está, para atestiguarlo, su vasta obra periodística y literaria.

Sentía pudor por los honores y por los homenajes, pero le emocionó ser elegido Presidente del Ateneo de Barcelona.

Tuvo —¿quién no?—, algunos pocos enemigos. En compensación, tuvo muchísimos amigos.

Mas, en donde se pone verdaderamente de relieve la excepcional personalidad de Oliver, es en el calvario inenarrable de su enfermedad. Un tumor medular, motivado por un golpe violento al caerse a lo largo de la gran escalera del antiguo Hotel Continental de Barcelona, quince años antes, lo fue dejando completamente parálítico, sin más síntomas de vida que su cabeza y su lucido entendimiento.

Que este cincuentenario de su muerte despierte y avive conciencias y haga que pronto sea una realidad esa estatua que, en justicia, le debe la ciudad de Palma de Mallorca.

llenaron el libro que le fue ofrecido al cartero don Juan Soriano Valiente el día que fue nombrado hijo adoptivo de nuestro pueblo.

Mi mayor alegría, cada vez que ello fue posible, era cambiar impresiones con él, bajo el parral de su casa, de donde se divisa a todo el pueblo.

De los muchos diplomas que tenía en su despacho, el que más valor tenía para él, era el escudo de S'Arracó, obra de la excelsa pintora Jerónima Gelabert, que le había sido ofrendado en solemne homenaje por el pueblo de S'Arracó, reunido hace pocos años en la escuela de niños, y entregado por el que era entonces nuestro alcalde pedáneo, D. Bartolomé Bosch.

DEU VOS AMPAR, L'AMO EN TONI.

G. S.

San Sebastián Patrono de la Ciudad de Palma

Se clavaron las flechas ominosas
sobre tu cuerpo juvenil y esbelto
y el nexo de cristiano fue resuelto
con vuelo de sangrantes mariposas.

Dejaste navegar todas tus cosas
por piélago mundano y desenvuelto
hasta que la Verdad ató lo suelto
en haz hecho de franjas luminosas.

No en balde te erigió en Patrón sublime
esta Ciudad de Palma tan querida,
donde de peste y fuego nos libraste.

Danos también la gracia que redime
y un caminar seguro por la vida
hasta la paz eterna que encontraste.

A. VIDAL ISERN.

20 enero de 1970.

Recordando a Rubén Darío

MALLORCA, LA ISLA QUE TANTO AMO, LE TIENE DEDICADAS DOS ESTATUAS

El 6 de febrero de 1916, fallecía en su "Nicaragua natal" el coloso de la lírica hispánica, Rubén Darío, el de la rima preciosa y buscador afortunado de temas altamente poéticos, a los que supo insuflar una fina delicadeza, meditación y recreo, en las almas sensitivas.

Es numerosa la bibliografía en torno al poeta, con sus defectos de hombre, salvados siempre por su bondad ingénita y su corazón de "niño bueno" refugiado en el regazo de sus poemas; en lucha siempre con sus fantasmagóricas visiones de las que le libraba momentáneamente el alcohol; de una psicología difícil de analizar y que intenté desarrollar en una conferencia que tuvo lugar en el "Círculo Mallorquín" a raíz de los actos organizados con motivo del 50 aniversario de su muerte.

En el desierto de su incurable melancolía, encontró Rubén en Mallorca el oasis donde el caminante puede saciar su sed, pero la suya era de infinito aunque por dos veces intentó, ayudado por la familia Sureda, a sacarse los demonios del cuerpo, saturado de voluptuosidades, en lucha constante con su ángel bueno que le dictaba poemas tales como el que le inspiró la visión de la cartuja de Valldemosa, a la que se refirió el otro gran poeta amigo suyo Juan Alcover en una carta del 13 de enero de 1914, donde confiesa que la lectura del poema le proporcionó una de las impresiones poéticas más intensas que jamás recibiera. "Es admirable —dice— el contagio del cenobio que la impregna y el relieve, la sensación casi dolorosa con que se ofrecen los enemigos del alma, en imágenes de limpidéz obsesionante, a la mente alucinada del poeta".

Don Juan Sureda y su esposa la pintora Pilar Montaner, lucharon donadamente por atender a Darío, quien, después de una tumultuosa estancia en París, tenía necesidad de un descanso que empezaba a serle provechoso. Mas el espíritu inquieto del poeta pudo más que su conveniencia y voló de nuevo con sus todavía poderosas alas de cóndor americano, en busca de nuevos horizontes y otras fuentes de inspiración.

En la isla escribió Rubén Darío, aparte de la magnífica composición antes aludida, otros poemas que figuran en las principales antologías y en sus obras completas y Mallorca le era deudora de un homenaje superior al que representaba el dedicarle una calle. Y quien esto escribe pudo contar con la cooperación entusiasta de los Ayuntamientos de Palma y de Vall-

demosa, para erigir el primero de ellos, en Mayo de 1950, una original estatua de Rubén, en el luminoso Paseo de Sagrera, obra del joven escultor Antonio Oliver. La otra corporación municipal, también a propuesta del que suscribe y contribuyendo a ello pecuniariamente, le dedicó otra estatua donde aparece el poeta con hábito de cartujo, que le prestó en su día don Juan Sureda, quien durante uno de sus viajes lo adquirió para que le sirviera de mortaja, como así sucedió en efecto.

Ríos de tinta han corrido a raíz de la estancia terrena de Rubén Darío. Muchos de los datos sobre su vida y su obra se hubieran perdido irremisiblemente sin el fondo de valiosos documentos bien guardados por aquella humilde y abnegada Francisca Sánchez, a la cual compró el Estado tan estimable tesoro convertido en museo, bajo la custodia oficial del Dr. Oliver, quien, en su día y con la ayuda de su esposa, cuidó de catalogar.

No tienen, desde luego, las pétreas rememoraciones de Darío en Mallorca el empaque y mérito artístico del gran monumento, realizado en mármol de Carrara, que orna uno de los parques de la ciudad de Managua; pero algo se ha hecho en agradecimiento al que tanto contribuyó, con su lira prodigiosa, a expandir por el mundo el nombre de Mallorca, la isla que, venturosamente, al margen del turismo, y como consecuencia de tal circunstancia en el orden material, se dedica a fomentar el amor por la Música, las Artes y las Letras, como es bien notorio, y que calificó Rubén Darío de "Isla de Oro".

Antonio-Carlos VIDAL ISERN

C. de la Real Academia
de la Historia

Cosas y otras de Andraitx

—Después de un corto paréntesis, con renovadas esperanzas y debido a las muchas adhesiones que se recibieron pidiendo su continuidad, vuelve a aparecer cada sábado nuestro semanario "Andratx". Mucho lo celebramos.

—La tradicional fiesta del Santo Anacoreta, de abolengo en toda la comarca, mientras que en Andraitx pasaba desapercibida, la juventud de S'Arracó supo una vez más celebrar la típica diada con todo su sabor ancestral. No faltaron carrozas engalanadas, que recorrieron la población "brufant" "Tonis" y "Antonies". Por la noche un baile moderno remató la bella jornada de Sant Antoni.

—Cara a la creación de un "Tele-Club", local que abarque las distintas facetas que viene desarrollando la juventud de nuestro Puerto, tales como las de teatro, musicales y excursionismo, últimamente gestiona las debidas diligencias para hacer realidad tal ilusión.

Para este mismo fin, montó días pasados un "Gran festival Musical", desarrollando en el "Teatro Orpa" del mismo Puerto. Festival que fue una pura delicia, con gran variedad de cuadros, cual más gracioso. A este espectáculo seguirán muchos otros consiguiendo así la solidez y la armonía común de toda la juventud porteña, que hará una posible mayor labor hacia esa digna meta que ilusiona alcanzar: Un "Tele-Club".

—La alegría ha sido general al recibir este nuevo triunfo de nuestro escritor, Baltasar Porcel pasó las fiestas de Año Nuevo con nosotros y, la

tarde mismo de Reyes, marchó a Barcelona. Nos habló de sus próximos proyectos, (traducción de "Els argonauts" al francés por "Gallinard", viaje a Rusia o a los Estados Unidos para unos reportajes en "Destino", sus encuentros con los intelectuales exiliados en Francia), de su participación al premio "Pla" ni media palabra. Por eso fuimos nosotros los primeros sorprendidos al leer la grata noticia. Reciba nuestra felicitación.

—Els nostres ametles, arrengrerats a la llarga planura de la vall que tira cap al Port, han florit. El bell espectacle, que neix dins els dies estirats, riolers, de les calmes de gener; prodigi de blanc, gamma de rosats, a on hom s'embriaga de claror, acaba de repartir-se un cop més.

Enguany amb les bones aigües, l'encesa de la floridura, ha brotada amb un punt de més força. Delicat brodat, sobre el verd vellut, del camp vast d'herba fresca.

Ens plau dir-vos que si arribau ara a Andraitx, la nostra vall es un hermos joc de colors i de sempre, els andraitxols és quan més satisfets es senten de ser-ho. Veniu a contemplar la floridura, us promet que no haureu fet el camí de bades.

Acosteu-vos a gaudir la flor nupcial de l'any; per dirho en paraules de Santiago Russinyol.

Talvio.



Flor de almendro

...Y la luz se hizo flor,
flor de almendro, Señor.

Y e invierno, con presteza,
se vistió de primavera.

Y sonó esta canción:

"A a flor del almendro,
mi amor.
A la flor del almendro,
tú y yo".

JOSE REINES REUS

Deseo

Quiero saciar la sed de mis amores
en el canal de vida de tu pecho;
quiero verter en lágrimas deshecho
la venenosa hiel de mis rencores.

Quiero respirar la esencia de tus flores
hasta quedar del todo satisfecho;
quiero sentir al borde de tu lecho
como queman tus ojos soñadores.

Que entre mis brazos tu gentil figura
se derrame en caudales de hermosura
para aliviar el mal de mis agravios.

Y de ardientes amores medio loca
me devoren las ansias de tu boca
con los cálidos besos de tus labios.

JAIME GAYA

FACILITEZ NOTRE TRAVAIL
EN NOUS ENVOYANT
VOTRE COTISATION

CHRONIQUE DE FRANCE

PARIS

L'ESPAGNE A PARIS

Restaurant Barcelona (fondé en 1928)
9, rue Geoffroy-Marie - Paris-IX
Prés des Folies-Bergère
Téléph. : Taitbout 47-66
Pendant le Dîner
Chants et danses régionales d'Espagne
Félix FERRER, Propriétaire

BABY-TUILERIES - (MULET & Cia)
Vêtements d'enfants
326, rue Saint-Honoré - Paris (1.er)
Téléph. : OPE. 35.38

COIFFURES POUR DAMES

Antonio BELTRAN
30, rue Bezout - PARIS-XIV.
Tél. GOB. 71-59

BOURG-EN-BRESSE

AU FAISAN DORE
ARBONA - NOVIER
Grenouilles - Ecrevisses - Gibier
des Dombes - Volailles de Bresse
41, rue du Maréchal-Foch - Tél. : 8.09

ETAPLES

Importation - Exportation - Commis-
sion
Fruits et primeurs en Gros
Antoine FERRA
R. du Gén. Obert - ETAPLES - 62.

LYON

RESTAURANT "LA GROTTÉ"
Gabriel Martí, Traiteur
(Vice-Président des Cadets)
Sa Bouillabaisse, sa Paëlla Valenciana
19, rue Mercière - Tél. Franklin 86-
28

MARSEILLE

Service à la carte et à prix fixe
RESTAURANT AU MAGE
ARBONA, propriétaire
3 et 5, rue du Relais-MARSEILLE 13
(près du Cours Belsunce)
Téléphone : Col. 36-24

PERPIGNAN

HOTEL - RESTAURANT MIQUEL
sa Bouillabaisse, son Riz à l'Espagnole
Service à la carte et à toute heure
10, Avenue de Bompas - Tél. 37-29

REIMS

BRASSERIE DE LORRAINE

Raphaël FERRER et Cie
(Président des Cadets)
Service à la carte et à toute heure
7, Place d'Erlon - Tél. : 47-32-73

EMPIRE RESTAURANT

J. COLL, Propriétaire
Service à la carte et prix fixe
Tél. : 47-36-46
49, Place d'Erlon - REIMS

PARIS

* Notre bien cher ami M. José Ale-
many est revenu de son voyage à
S'Aracó, où il a assisté à l'inhumation
de son cher papá.

Nous profitons de l'occasion, pour
dire à notre ami, toute la peine que
nous a causée le décès de son père,
et le prions de trouver ici, l'expré-
ssion de nos condoléances attristées,
pour lui même et toute la famille.

* Sincères amitiés à notre cher ami
M. Guillaume Vaquer, qui après un
voyage éclair à Soller a repris ses
occupations.

AGEN

* Nous souhaitons bien de la joie
et bon retour à nos chers amis M. et
Mme. Guillaume Vich, qui accompa-
gnés de leur fils, se reposent au soleil
de Majorque.

BESANCON

Nos bons et fidèles amis de Besan-
con, Mme. Reynes, nous ont fait par-
venir leurs vœux de nouvel an, en
nous chargeant tout spécialement de

les adresser à tous les Cadets de Ma-
jorque, de France et de Navarre... Ce
dont nous nous acquittons avec grand
plaisir et joie. Ils souhaitent sur-
tout que les Membres de notre Asso-
ciation soient de plus en plus fidèles
et s'acquittent régulièrement de la
cotisation annuelle. Nous les remer-
cions de ce souci. C'est en effet le
mal de toute Association: Faire ren-
trer les cotisations! Nous en profi-
tons pour faire remarquer que la Co-
tisation est portée à 25 Frs. depuis
Janvier 1970. Cette augmentation est
motivée par l'augmentation (en Es-
pagne, comme en France...) des frais
d'impression du P. B. à cause du re-
lèvement des prix des papiers et de
l'encre et... de la main d'œuvre. Que
chacun le prenne en considération et
fasse l'effort demandé pour que viv-
toujours notre Association et son cher
"PARIS-BALEARES".

Nos bons amis de Salins, Mm. Co-
lom Antoine, sont allés passer trois
semaines à Deya, "en es clot"... C'est
bien le trou: tout au bas de la col-
line. La maison des "Ancêtres" y est
blottie dans un jardin de verdure tout
près du torrent qui coule doucement
vers "Sa cala" avant de se perdre
dans la Méditerranée... Il y a aussi
la Maison "d'en Macia" l'ancien Cow-
Boy retour de Californie: figure pi-
toresque et attachante, rappel des
anciens exodes majorquins vers cette
"Terre promise" dont hélas! beau-
coup ne sont jamais revenus... Le
temps n'a été très favorable, paraît-
il, cependant on sentait déjà l'appro-
che de Février: le mois tournant...
qui annonce l'approche du prin-
temps...

LE HAVRE

* De Tancarville, notre Secrétaire
Général, l'Abbé Joseph Ripoll, nous
rassure un peu sur la santé de son
oncle "El tio Ramón, de les fresas"...
Bien que toujours faible, il irait un
peu mieux... Il espère que s'il peut
passer le cap de l'hiver, avec les
beaux jours du printemps, le "Tio"
pourrait fort bien se remettre... Pour

celà, il lui faudrait manger, ce qu'il
a beaucoup de mal à faire... Espérons
qu'il fera un effort dans ce sens et
que le prochain bulletin de santé sera
encore meilleur que celui de Janvier-
Février!

* Notre ami Arnaldo Martin et son
épouse — retour des Baléares: Ca'n
Picafort — sont allés rendre visite à
l'Abbé Ripoll, à Tancarville, où ils
ont partagé la Galette des Rois. Ma-
dame Martin fut couronnée "Reine"
de ce joyeux après midi. Ils se sont
retirés à l'approche de la soirée,
après avoir fait leurs amitiés au "Tio
Ramon" et lui avoir souhaité un
prompt rétablissement!

* Après avoir passé les Fêtes de
Noël et du Nouvel an auprès de leur
famille, M. Antoine Garau ont quitté
le climat idéal du port de Soller,
pour retrouver l'atmosphère froide et
humide du port du Havre. Comme
quoi il y a Port et Port! Ils ont oublié
leur changement de climat en retrou-
vant avec plaisir la sympathique am-
biance du marché de gros... Le travail
c'est la santé!... et la gaité!...

* Plus avisés, MM. Antoine Bauzá,
eux, ont prolongé ces fêtes de fin
d'année. Ils sont encore à Soller, dans
leur propriété, où ils jouissent d'un
séjour merveilleux. Nous leur souhai-
tons: bon séjour! et bon retour!...

LILLE

* Meilleures pensées et souhaits de
bon retour à nos chers amis M. et
Madame Michel Ballester. Qui avec
leurs enfants Julien-Antoine et So-
phie passent leurs vacances à l'ombre
des citronniers à Soller.

LORIENT

* De notre charmante et dévouée
Mme. Fito, nous recevons toujours les
chroniques de Lorient et de sa ré-
gion proche. Nous l'en remercions
bien sincèrement et la prions de con-
tinuer ses activités en faveur des Ca-
dets. Nous lui redisons nos vœux, les
meilleurs, de santé, prospérité et bon-
heur; pour elle-même, sa famille et
la grande famille des Cadets de Lo-
rient et de sa région!

* Mr. et Mme. Antoine Bibiloni sont
partis reconduire leur soeur: Melle.
Eugénie Bibiloni, qui était venu pas-
ser quelque temps, chez-eux, à Lo-
rient. Originaires du petit village ma-
jorquin: Sainte Eugénie, ils sont re-
partis en voiture, par la route Via-
Barcelone. Ils étaient accompagnés de
leur neveu: Antoine Bibiloni. Nous
leur souhaitons bon voyage et encore
meilleur séjour!

PRODUITS D'ESPAGNE

RIOJA
MONTILLA
PRIORATO
ANIS

XERES
MANZANILLA
Importation directe
Bouteilles Fantaisies. Bombonettes,
Taureaux.

et tous les vins fins étrangers

et spiritueux (13 pays différents)

S. A. DESCOURS & FILS

45, rue Béchevelin - Lyon (7) — 69

Téléphone 72-22-63

Expéditions dans toute la France par caisses de 12 bouteilles

REPRESENTANTS DEMANDES

(cela pourrait intéresser des Majorquins)

* Au foyer de notre jeune Docteur et Ami: Marc Noblanc et Madame, née Christine Caimari, est née, à Nantes, une jolie petite fille prénommée: Isabelle. Les jeunes parents sont tous deux Lorientais; la jeune maman est la dernière des filles de Mr. Jacques Caimari et de Mme. née Marie Colom, de Soller. Tous nos vœux et félicitations aux heureux parents et à leur chère petite Isabelle!

LYON

* Après un court séjour a Majorque notre bien cher ami M. Gabriel Marti est de retour a son poste.

MARSEILLE

* Sinceres amitiés et souhaits de bon retour a madame veuve Pons et a sa soeur madame veuve Ballester qui passeront quelques semaines dans le cadre enchanteur de Soller.

* Souhaits d'agréable séjour et bon retour a nos amis M. et Mme. Jean Pons qui avec leur fille la gracieuse Valerie se reposent a Majorque.

* Est de retour parmi nous, après plusieurs mois passés a San Telmo, notre très cher ami M. Jean Enseñat.

* Meilleurs souhaits d'agréable séjour et bon retour, a nos bons amis M. et Madame Jacques Ferragut, qui se reposent a S'Arracó.

NANTES

* Nous avons appris avec plaisir l'arrivée parmi nous de Mr. et Mme. Juan Pastor, venus d'Andraitx, afin de passer quelques semaines dans notre régions. Nous les félicitons de leur décision et leur souhaitons un bon et heureux séjour à Nantes et dans la région, où ils comptent de bons et nombreux amis!

* Mme. Francisca Flexas vient de partir pour S'Arracó, où elle compte passer "una temporadeta" auprès de ses parents et familiais. Nous lui disons: bon voyage!, bon séjour!

* La Saint Antoine a été célébré, le 17 janvier, au Restaurant "Le bec fin", tenu par MM. Gimenez. Parmi les heureux invités on put remarquer MM. Antonio Vich, Antonio Simó, Antonio Giménez, Antonio López. Tous les Antoine de la Colonie Nantaise... Au dessert il y eut de délicates pâtisseries, arrosées au Champagne. L'ambiance fut des plus gaies et animée de gloses majorquines, comme chacun les apprécie selon notre tradition. Il y eut également quelques chansons espagnoles; chantées en chœur et avec force voix. On retint cette glose:

Sant Toni, un bon sant
De petit, era pastó
Gordava s'animal milló
Que tenia bona sang!
Perque de tan en cuan
D'ell en fé botifarro
En bon vin plè es teso
No poren may fé es toro.

A. V. (Viguet)

IV.-Tour de Majorque 1969

Deyá

7 Juillet: Sur la "tarde", je quitte Valldemosa pour prendre la "carretera de Deyá", pour y passer quelques jours au sein de ma famille et de mes amis. Tout en roulant sur la route —aujourd'hui bitumée...— je repense aux nombreuses fois où, enfant, je fis cette route en "diligencia". Cahotté, balancé par le trot de "sa somera" ou du "mul", qui trotait nonchalant, les oreilles droites pointées en avant, dandinant entre les brancards et soulevant un nuage de poussière émanée du chemin. De temps autre, quand la cadence du trot se ralentissait, le "muleter" lançait un "harri t'dic!", claironnant, afin de tenir en haleine "sa bisti..." Je revois avec bonheur "ses voltes de ses pites"... "Son Marroig"... "Sa Dragonera"... "Es Pi de Deyá"... etc. Et, tout en avançant prudemment —car les virages se rapprochent et la route se rétrécit de plus en plus— je songe aux nombreuses fois, où je vins chercher le grand-père (don Ramón Colom Gamundi, Capitá dels Caminers de Deyá). Je me revois lui prendre les mains, les baiser avec respect et effusion... Mon Dieu! où en sommes-nous avec cet amour filial et cette vénération due aux anciens...?

Mais, je rêve! Me voilà bientôt arrivé à n'"Es Moli"... Ancienne propriété, devenue le grand Hôtel Moderne du même nom. "Es Moli"... Ma grand-mère, Antonia Ripoll y Canals, et les tantes (soeurs de ma mère) y allaient pour des journées de couture. Et nous, mes frères et soeurs, nous y allions aussi, mais, pour jouer dans le parc ou les oliveraies voisines, affrayés, de temps à autre, lorsque la "torpedo" des "Senyors d'Es Moli" arrivait en trombe (pour l'époque 1912-18) à 35-40 kms. heure! réclament le passage... ou avertissant dans les virages à grand renfort de coups de trompe... C'était la belle époque! De nos jours, auto-cars et voitures particulières sillonnent cette "carre-

tera", se suivant par dizaines aux heures de pointe, et créant une animation à laquelle jamais nos ancêtres n'auraient songé...

C'est "Ca'n Quet", propriété d'un ami d'enfance (en Pep Coll-Deyá y Marroig) connu plus communément sous le nom de "Pep Moso". Aujourd'hui, c'est une Pensión Restaurant en renom dans la région, où bon nombre de touristes sont heureux de séjourner, lors de leur court passage à Deyá. Certains y demeurent plus longtemps, captivés par le calme du vallon de Deyá et la proximité de "Sa Cala" petite crique pittoresque, à demi-sauvage, qui contraste, par son calme et sa solitude, avec les grandes "Playes" des côtes envahies par la ruée des touristes...

Tout à coup, au détour de Ca'n Calieu, je suis obligé de freiner, de m'arrêter: là, assis, a n'"es paratonet" l'amo "Antoni de Sa Padrisa", un cousin du côté de mon grand-père maternel. Le bon vieillard, alerté de mon arrivée par ma cousine, Antonia de Ca'n Pabo, était là, à m'attendre... et depuis une heure ou deux. Il me sourit, se lève, me tend les mains: c'est le premier accueil sur la terre de mes aïeux; la première évocation du passé; la première joie de retrouver sa patrie... et son sang...

Mais, de Ca'n Pabo, qui es en face, sur les flancs de la colline, tia Aina et cosina Antonia m'ont aperçu. Tante Anne ne viendra pas: elle est déjà âgée et ménage ses pas... mais cousine Antoinette viendra au devant de moi; ensemble nous montons à Ca'n Pabo.

"Ca'n Pabo"... la Maison de Pablo, selon les uns... la Maison du Bon Pain, selon les autres... Pour moi, je préfère la deuxième interprétation. En effet, il y a un bon vieux four familial, au flanc de la grotte qui borde la colline... Je revois encore les tantes, manches retroussées, pétrissant la pâte, pour nous faire le bon pain de Ca'n Pabo... "Ses coques", "els coquerails", "ses panades de Páscó", etc. Le vieux four est là!... Il sert à présent de clapier... ou d'abri pour les chèvres... On n'y fera plus le bon pain et les gâteaux de mon enfance!...

Tout en rappelant ce passé avec mes parents, je regarde en face de nous; sur le flanc ouest de la petite montagne du "Tex", qui entoure Deyá, vers l'Est; c'est "Ca'n Borino", la maison de mes ancêtres paternels... Tout à coup, je me prends à imaginer le petit Antonio Ripoll y Nicolau (mon père), agitant son mouchoir pour saluer sa petite cousine "na Maddalena de Ca'n Pabó" (ma mère) Magdalena Colom y Ripoll... Mon Dieu! que tout cela est loin!... Et, cependant, c'était hier... aujourd'hui... "Jamais, ne reverrai ces lieux de mon enfance... Jamais, ne les reverrai sans souffrance..."

Je resterai cinq jours à Deyá: c'est la grande étape, celle du cœur, parce que celle des mes père et mère, de ma famille, de mes ancêtres... C'est que, pour l'exilé, quand il revient

dans sa terre natale, c'est tout le passé qui revit, c'est tout le passé qu'il voudrait emporter, c'est tout le passé qu'il voudrait éterniser... Celui qui n'a jamais quitté son clocher ou sa province ne peut pas comprendre ces sentiments. Aussi, qu'il me pardonne ce qu'il pourra prendre pour du romantisme... pour moi (et ceux qui me ressemblent...) c'est tout simplement l'amour de la terre de nos pères. C'est si vrai, que je sens comme une présence à chaque tournant des chemins... en chaque maison... en chaque lieu où je pris mes ébats... Mais il est trois endroits qui me sont plus sacrés: l'école des Soeurs, où j'ai connu ma première "maternelle" avec mes amis d'enfance, dont beaucoup sont aujourd'hui disparus... l'église paroissiale, qui a présidé aux baptêmes, aux professions de foi, aux mariages et aux funérailles de mes ancêtres... le cimetière "el camp del descans..." où dorment déjà ceux qui nous donneront le jour, à travers la mystérieuse chaîne de la transmission de la vie... Chaque fois que j'y vais, après avoir récité le Magnificat devant la petite tombe de ma soeur Antoinette (l'aînée des six enfants qu'eurent nos parents), je me prends à réciter "Liberas et De Profundis", tout en marchant dans les allées recouvertes de dalles mortuaires où reviennent sans cesse les noms de ceux de notre lignée: Ripoll, Colom, Canals, Vives, Deyá, Rullán, Arbona, Marroig, Coll, etc. etc.

Vous pensez: quelle triste randonnée! pourquoi s'attacher à ce qui et bien, c'est justement pour vivre, n'est plus! il faut vivre!... D'accord! que je fais toujours ce pieux pèlerinage... Chacun de ces noms est une âme qui continue de vivre dans l'au-delà... Une âme qui habita un être cher que j'ai connu... on dont on m'a rapporté les exemples de vie... Une âme sur les traces de laquelle je devrai marcher pour rester fidèle à mon Dieu... à mon pays... et à mon sacerdoce... Sans oublier le service entrepris au sein des Cadets de Majorque pour garder les liens avec la mère patrie de nos pères... et ceux qui se recommandent de la Terre "de les Mallorques"!

Joseph Ripoll

(A Suivre: V-Tour de Majorque 1969. Soller.)

BAR RESTAURANTE
PUNT BLANCH
San Telmo - Mallorca

Pensión Mundial
CA'N QUET
Deyá - Mallorca
Ex-Restaurateur de classe à
Lyon

ROUEN

* Après avoir passé plusieurs mois auprès de sa mère a San Telmo, notre chère amie Madame Pauline Flexas nous est revenue toute bronzée par le soleil de l'Île.

* Hemos tenido la alegría de saludar a nuestros amigos don Guillermo Femenias, corresponsal en Campanet y su distinguida esposa, quienes disfrutan de unos meses de vacaciones en esta ciudad normanda.

SALON

* Sinceres amitiés a nos chers ami M. et Mme. Antoine Enseñat, qui sont revenus de Majorque après un long séjour dans l'Île.

CRONICA DE BALEARES

PALMA



San
Nicolás,
34
PALMA

Teléfono 25763

BANCA MARCH S. A. Ttes op. bancaires.
Change de Monnaies
Se recommander des Cadets...

NACIONAL HOTEL

1ª Categoría

Tennis - Piscine particulière

PASEO MARITIMO

Tél. : 3181 et 3892 - PALMA



Administrador de Fincas Colegiado
Contador Censor del Colegio de Baleares

Velázquez, 38-2.º-2.ª

Teléfonos 222211 y 227219

ALQUILE CON BELT

Confíele sus bienes en la Isla

Rentabilidad asegurada

Dirigirse a Belt es ganar dinero y...
tiempo, cosa muy importante en
Mallorca

*** ROGAMOS A NUESTROS CORRESPONSABLES TENGAN LA BONDAD DE MANDARNOS SUS CRONICAS A LO MAS TARDE EL 30 DE CADA MES. GRACIAS**

PALMA

* En un recién Consejo de Ministros, fue declarada de urgencia la ocupación de los bienes afectados por las obras de "ampliación del abastecimiento de agua de Palma de Mallorca".

* En un acto sencillamente ejemplar, el Colegio de Médicos de Baleares rindió un homenaje a dos prestigiosos médicos mallorquines ya fallecidos, doctores don José Sampol Vidal y don José Verd Sastre.

* La próxima desviación del cauce de la Riera para suprimir la curva entre Ca l'Ardiaca y Son Valentí, para proceder a la ampliación del Cementerio Municipal, tendrá unos 440 metros de longitud.

* Desde el 12 de enero, funciona una línea marítima regular Marsella-Palma, con servicio bimensual. La Compañía que asegura dichos servicios con todo el orbe es la acreditada "Compagnie de Navigation Paquet".

* En 1969, el Aeropuerto de San Juan registró un movimiento de 910.808 pasajeros más que en el año anterior.

* Con la novela "L'Hereve de donya Obdulía", editada por Club Editor, de Barcelona, don Lorenzo Villalonga, insignie colaborador de "Diario de Mallorca" ha obtenido el Premio Nacional de Literatura.

Reciba el señor Villalonga nuestra sincera felicitación.

* En el solar del Huerto del Rey, cuyas obras avanzan a paso de caracol, fue encontrado un soberbio "escalasang" de 250 gramos.

* La población de Palma alcanzó a 213.500 habitantes el 31 de diciembre.

* Por decreto Ministerial, han sido declarados de "interés social", diversas obras de construcción de edificios con destino a la instalación de centros docentes en nuestra ciudad.

* Nuestras primeras Autoridades estuvieron en Madrid, donde fueron abordados de una forma definitiva los problemas de alcantarillado y saneamiento de nuestras islas, proyecto y realización de la Autopista hasta Páguera, iluminación de la Autopista Palma-Son San Juan y la necesaria y urgente realización del Parque del Mar, fueron los principales asuntos tratados.

* En el Ministerio de la Vivienda de Madrid, se firmó la escritura de compra de unos 23.000 mil metros cuadrados de terreno para la construcción de dos Institutos de Enseñanza Media en Palma.

* Han dado comienzo las obras del paso a nivel de la calle de Balmes, reforma tan necesaria como urgente para el tráfico rodado de nuestra ciudad.

* Está próxima a inaugurarse la nueva carretera al Castillo de Bellver. Falta solo asfaltar, lo que ha sido imposible e realizar hasta la fecha debido al frío y a la lluvia.

* Próximamente van a iniciarse las obras de la Avenida General Bernardo Riera, obras que desde hace años Palma espera que sean llevadas a cabo.

* Nuestra Corporación Municipal ha invertido siete millones de pesetas en

la construcción de nuevas unidades de enterramiento, adquiriendo un nuevo vehículo para Pompas Fúnebres.

* Como es tradición, tuvo lugar en Palma la Cabalgata de San Antonio Abad, que fue presenciada por numeroso público, entre el cual gran número de extranjeros. El típico desfile que como en años anteriores se formó en el Mirador y recorrió las calles de Godet, Diputación, Plaza de Cort, calle Colón, plazas Marqués del Palmer y Mayor y Calle San Miguel, resultó muy lucido. Y, para finalizar, en la Plaza del Olivar y calle San Miguel, a cargo del Rdo. Párroco de San Miguel, tuvieron lugar las típicas "Beneides" a la numerosa cantidad de animales domésticos que en dicho lugar habían sido concentrados por sus respectivos dueños.

* La gran Sala de Congresos del Pueblo Español, abarrotada de gente, fue de nuevo escenario de la Fiesta de Concesión de los "Premios Ciudad de Palma". El Premio de Novela fue concedido a don Antonio F. Molina. El de poesía castellana a D. Marcelino García Velasco. El de Poesía mallorquina a don Bartolomé Fiol. El de investigación a don Bartolomé Barceló y el de Fotografía a don José Agulló. Los Premios de Periodismo y Teatro fueron declarados desiertos.

* Quince buques de la URSS hicieron escala en nuestro puerto el año pasado. Catorce de ellos fueron turísticos y uno carguero.

* Según declaraciones del Jefe Regional de la Compañía Telefónica, D. Enrique Castro Martínez, Baleares ha cruzado la frontera de los cien mil teléfonos, con un incremento del 17 por 100 con respecto al año anterior, lo que representa la entrada en servicio de 16.904 nuevos abonados. El número de conferencias del pasado año fue de más de siete millones y medio, cifra que nos sitúa en cabeza en número de teléfonos por cien habitantes.

* Han finalizado las fabulosas instalaciones escenográficas del impresionante telón de boca, totalmente en acero del "Auditorium" de Palma, con un peso de veinte toneladas, cuyas obras fueron dirigidas a distancia por un cerebro electrónico.

* Convocada por el Gobernador Civil de la Provincia, don Víctor Hellín Sol, del 9 al 11 de abril se celebrará en Palma la "II Asamblea Provincial del Turismo", la que constituirá una auténtica planificación y ordenamiento para nuestro futuro turístico.

* El cartero del típico pueblecito mallorquín, don Miguel Rosselló Ferrer, que lleva treinta años en el oficio, anda diariamente y por todos los tiempos veinte kilómetros para distribuir un promedio de 10 cartas diarias.

Recoge además la correspondencia de "sus clientes", la franquea, pone al buzón, sin contar los numerosos servicios que rinde a la gente desde el principio al fin del año.

* Se ha recibido la orden de estudio en la Jefatura Provincial de Carreteras de Baleares del estudio de una Autopista Palma-Inca, parecida en características a la del Aeropuerto de Palma. El coste de solo una de sus dos calzadas ascenderá a unos 450 millones de pesetas.

* Nuestro Ayuntamiento ha votado un presupuesto extraordinario de más de veinte millones de pesetas, los cuales serán destinados a construcciones escolares.

* Por su brillante y constante labor periodística que desarrolla en la sección "Mallorca viva" en "Diario de Mallorca", nuestro distinguido amigo don Bartolomé Suau Tugores, ha obtenido el Primer premio del II Concurso Nacional de Periodismo "Carlos Ruiz del Castillo", por sus trabajos sobre la vida local. Desde estas columnas expresamos al señor Suau nuestra satisfacción, al mismo tiempo que le enviamos nuestra sincera y cordial enhorabuena.

* El tráfico registrado en el puerto de Palma en el transcurso del año pasado fue de 5245 buques, entre los cuales 4.922 nacionales y 316 de bandera extranjera.

* Más de 3.500 millones de litros de agua llovieron sobre nuestra isla en 1969. En Palma se registraron 129 días de precipitaciones.

Jotabeese

ALARO

* Como tienen costumbre de hacerlo todos los años, los ex-alumnos de la Academia Colón celebraron una cena de compañerismo, la cual tuvo lugar en el Restaurante el Patio. Al final de la misma, fueron entregados a D. Andrés Rotger Pizá, único profesor que queda de la citada Academia unos obsequios de plata con sentida dedicatoria para él y para los familiares de D. Mateo Ferrer y D. Miguel Amorós. Fue un acto lleno de fraternidad y simpatía que permitió fomentar la amistad y recordar los felices años de estudio.

* Con gran brillantez y bajo la Presidencia del Gobernador Civil de la

Provincia Sr. Hellín Sol y con asistencia de las Autoridades locales, fue clausurada la Cátedra Deportiva de Alaró, que tuvo su escenario en nuestro Campo Municipal de Deportes.

* Siguen a buen ritmo las obras de asfaltado de las calles de la barriada de las "Casas Nuevas" de esta localidad.

ALCUDIA

* Con el fin de recaudar fondos para el Homenaje a la Vejez que la juventud alcudiense dedica anualmente a nuestros ancianos, se celebró en el Cine Principal una animada velada, en la que tomaron parte jóvenes de ambos sexos de esta localidad, velada que se vio concurridísima y que obtuvo un gran éxito.

* En el Campo Las Palmeras, la juventud de nuestra ciudad organizó una muy competida y emocionante tirada al plato, siendo la clasificación final la siguiente: 1.º, D. Juan Llompart Pascual; 2.º, D. Juan Valls Pomar; 3.º, D. Antonio Aloy; 4.º, D. Benito Jaume Calafat, y 5.º, D. Juan Ferrer.

La competición fue presidida por D. Francisco Frau, Presidente de la Federación Balear de Tiro al Plato.

* Se proyecta en Alcudia la construcción de un "delfinarium" dedicado al espectáculo de delfines y focas amaestrados, cuyas obras de instalación se han presupuestado en cinco millones de pesetas. Este nuevo y excepcional aliciente turístico estará concretamente ubicado en la zona turística de nuestra bahía.

* Los típicos "foguerons" de Sant Antoni, estuvieron este año mucho más animados que en años anteriores. Lo celebramos, al mismo tiempo que esperamos que de nuevo volveremos a verlos con tanta animación como antaño.

* Con sentimiento consignamos el fallecimiento de nuestro distinguido amigo, D. Manuel Vilaire Turull, (corresponsal de este mensual en nuestra ciudad), ocurrido en la misma el 23 de enero a los 65 años de edad, después de recibir los Santos Sacramentos y la Bendición Apostólica.

Descanse en paz y reciban su apenada esposa doña Matilde Blanch; hijos D. Narciso y D. Tomás; hijas políticas doña Juana y doña Josefa y demás familiares, el testimonio de nuestro más sentido pésame.

ARTA

* En uno de los salones del Círculo Mallorquín de Palma, entre otros, fue concedido el "Premio de los Premios" al Museo Regional de Artá, con más de medio siglo de historia, y uno de los mejores museos que existen actualmente en Mallorca.

* En Artá tuvieron ocasión diversos actos en honor de la festividad de San Antonio Abad, fiesta tradicional en que nuestro pueblo goza de una popularidad poco común, tomando parte

a la misma casi todos los artasanenses y numerosos asistentes de fuera para contemplar y al mismo tiempo gozar de unas fiestas típicas, casi desaparecidas de nuestros días en bastantes pueblos de la isla. Por la mañana recorrieron nuestras calles los típicos "dimonis", acompañados de la Obrería del Santo, de la Banda Municipal y de la tuna de las HH. de la Caridad. En la noche del viernes, fueron encendidos buena cantidad de "foguerons" en diversos sitios del pueblo. Como en años anteriores, entre "glopets i glopets" de licor, la muchedumbre iba recorriendo las calles de la localidad, entonando las típicas canciones dedicadas al Santo. Como de costumbre, no faltaron alrededor de los "foguerons" los apetitosos manjares preparados al efecto, de los cuales los "bullangueros" daban buena cuenta.

El día de Sant Antoni, a primeras horas de la mañana, dio comienzo la tradicional "cabalgata" con un gran número de carrozas, caballerías, perros, aves, y toda clase de animales domésticos que acudían a las clásicas y típicas "Beneides".

* Se declaró un violento incendio en la finca "Carroça" de nuestro término municipal. Debido al gran viento reinante, el siniestro tomó grandes proporciones, siendo pasto de las llamas una extensa zona de pinar.

BINISALEM

* La revitalización de la fiesta de San Antonio es general en Mallorca, por los actos que vemos que de año en año se celebran con más solemnidad en casi todos los pueblos de Mallorca. Las crónicas de todos los corresponsales dan cuenta de la solemnidad con que se celebra esta entrañable mallorquina fiesta, que hace unos años parecía en trance de desaparecer. Binisalem también forma parte, y no la menor, de estos pueblos que quieren seguir celebrando esta fiesta. Los "Foguerons" encendidos la víspera en nuestras calles y plazas, y las funciones religiosas se celebran como los domingos.

Lo que sí ha decaído son lo que antaño constituía lo más típico de la festividad, las tradicionales "Benei-

des". La desaparición de los animales de tiro, sustituidos por moderna maquinaria, pero a pesar de todo la fiesta continúa celebrándose, que es lo que importa.

* Como ya es tradición el primero de Año se da relación en todas las misas, del movimiento de población y parroquial habido durante el año. El de 1969 es el siguiente.— NACIMIENTOS: Niños, 34; Niñas, 40. Total, 74.— DEFUNCIONES: Hombres, 31; Mujeres, 16; Niños, 3. Total: 50.— Diferencia en ganancia, 24.— MATRIMONIOS CELEBRADOS, 29.

* Hace ya muchos años que existe la Sociedad Colombófila en Binisalem. Ha tenido a través del tiempo, mucha actividad y auge y momentos que llamaríamos de menos actividad y calma. Ahora la Sociedad se revitaliza, y ha elaborado un sugestivo programa y unas realizaciones que resultan interesantes. Hablemos para empezar del Concurso Navidad 1969, del que forman parte 18 socios cuyos palomos luchan por equipos. Han realizado ya diez sueltas: Son las siguientes: Desde La Puebla-Puerto de Alcudia - Manacor - Cap Banderroc - Cap Blanch - La Colonia de San Jorge - Puerto de Felanitx - Ses Salines - Cala Figuera de Calviá y Puerto de Andraitx. Hay que hacer notar que la bandada iba a los mismos lugares como entrenamiento. La Sociedad Colombófila binisalemense ha cerrado el concurso de Navidad con las siguientes clasificaciones: 1er, clasificado, Martín Cañellas, que se adjudicó el trofeo "Bodegas Ripoll". 2: Andrés Delacio. 3: Antonio Delacio. 4: Enrique Morales. 5: Rodrigo Pinto. 6: Miguel Moyá. 7: Sebastián Moyá. 8: Bartolomé Morro. 9: Gaspar Fiol y 10: Jaime Fiol. El premio de regularidad, Pons, fue adjudicado a don Antonio Delacio.

* Casi repentinamente cuando menos se esperaba, ha fallecido a la edad de 62 años, don Bartolomé Munar Bestard, Secretario de nuestro Ayuntamiento por espacio de 27 años. En tan dilatado período conoció a siete alcaldes y a muchos concejales de los que debido a su cargo fue el obligado asesor.

En el funeral que por el eterno

descanso de su alma se celebró en Binisalem, asistió mucha gente, contándose por muchos centenares las personas que desfilaron para dar el pésame. El duelo estuvo presidido por el señor Alcalde, el presidente de la Asociación Provincial de Secretarios y el juez de paz local, juntamente con los familiares del extinto.

Reciban, su esposa doña Esperanza Fiol Coll; Hijos, José, secretario del Ayuntamiento de Bigastro, Miguel Bartolomé y Juan José y demás familiares nuestro sincero pésame.

Jaime Martí G.

BUGER

* En la tradición popular de Mallorca son destacadas las festividades de San Antonio y San Sebastián.

San Antonio Abad, es venerado en la mayoría de los pueblos céntricos de la isla, de entre los que destacamos Búger.

Antiguamente el fervor y la devoción a este Santo figuraba en primera línea, ya que por ser el Patrón de los animales, los ganaderos y payeses se encomendaban a él para que les protegiera las caballerías, ganado y demás animales domésticos, de enfermedades, pestes y epidemias.

"Ses Beneides", como cada año revistieron un carácter popular y casi familiar; los mejores ejemplares de la ganadería local desfilaron hasta él, acompañados por sus amos, los más diversos animales domésticos. Concluyó el desfile con gran número de vecinos en sus vehículos tirados por la fuerza de los "caballos mecánicos" de sus motores.

Los "foguerons" tanto en la víspera de San Antonio como en la de San Sebastián estuvieron rodeados de público, que tostó entre las ardientes brasas de las hogueras las sabrosas sobrasadas y butifarrones caseros. No faltaron tampoco las pandillas con zambombas y otros instrumentos por el estilo que entonaban las tradicionales canciones de estas fechas.

Las dos o tres semanas que anteceden a las populares "vivas", consisten en un cesto lleno de paja sujeto por un palo largo entre las asas. En cada uno de los extremos del palo va un niño. Se prende fuego al cesto y una vez que el bulto está ardiendo se da el grito de "Viva San Antonio" o "Viva San Sebastián", y se corre a toda velocidad por las calles hasta que el fuego consume el completo cesto y paja. Este juego, si es que así se le puede llamar, es una especie de pregón de las fiestas que se avecinan.

La fiesta popular de San Sebastián, últimamente ha decaído mucho, ya que lo más notable de dicha festividad eran los actos religiosos, la mayoría de los cuales hoy ya se han suprimido. Recordamos con nostalgia la solemne procesión en lo que todos los cazadores del pueblo, armados con sus escopetas, daban escolta al Capitán Mártir, y durante todo el tiempo que duraba la procesión y el "Te Deum", posterior a ella, descargaban salvos constantemente. Otro dato curioso es que el Santo era llevado a

CONFITERIA FABRICA DE TURRONES DAUNER

25 rue de l'Argenterie

Perpignan 66

JIJONA, ALICANTE, MAZAPANES, TOLEDOS, ETC.

Casa renombrada en la elaboración de todos sus productos

Varias recompensas - Gran diploma de honor - Dunkerque 1898

hombros por los "quintos" próximos sin incorporarse a filas.

Este año solamente se celebró una misa solemne por la tarde. Dado que el horario de la misma no coincidía con el de la jornada laboral, la asistencia de fieles fue notable.

Lorenzo Siquier.

CAIMARI

* Ha cumplido su medio siglo de existencia nuestro inteligente loro "Cocó" que, como recordarán nuestros lectores, habla el francés, el castellano y el mallorquín.
¡Molts anys, Cocó!

* Binibona, pueblo situado a dos kilómetros de Caimari, que hace unos treinta años contaba con 150 habitantes, con su plaza, su escuela, sus calles limpias animadas por la gente menuda, está a la venta casa por casa. En este pueblecito mallorquín no viven hoy más que dos familias, la de los hermanos Vicens y sus respectivas esposas e hijos, los cuales cuidan el resto del pueblo y su pequeña y hermosa iglesia bajo la adoración de la Virgen del Carmen, Patrona del lugar.

CAMPOS DEL PUERTO

* Según el registro parroquial, el movimiento demográfico de nuestra población durante el pasado año, dio los siguientes resultados: Niños, 49. Niñas, 46, o sea un total de 95 nuevos camponenses. Defunciones: Hombres, 49. Mujeres, 36. Total, 85.— Matrimonios, 40.

* El "Club S'Estel" ha cumplido su segundo año de existencia.

* Después de bastantes años de silencio, vuelve a funcionar el reloj de la fachada de nuestro Ayuntamiento.

* Poco podemos contar sobre las antaño tan animadas fiestas de San Antonio y sus tradicionales "cabalgatas", "Corregudes" y "Beneides", por no quedarnos de todo esto más que el recuerdo. Son bastantes los pueblos de la isla que habían cesado de celebrar tal festividad y, que en cambio, este año, lo han hecho con mucho entusiasmo y animación. Tal vez suceda lo mismo en Campos. No hay tiempo que no vuelva...

CAPDEPERA

* Por doña María Moll de Gomila, fue cogido en tierras de nuestro término municipal un "esclatesang" de 400 gramos, además de un nutrido número de otras setas, muchas de ellas de gran tamaño.

* Ha demitido de su cargo de entrenador del Club Deportivo Escolar, D. José Piña Torres, el cual ha sido sustituido por D. José García García, a quien deseamos toda clase de éxitos en su difícil cargo.

* En breve darán comienzo los servicios de limpieza y vigilancia en nuestro Matadero Municipal, medidas que serán llevadas a cabo a petición de los vecinos del mismo y gracias a la comprensión de nuestro Alcalde Sr. Fuster.

* Movimiento demográfico de nuestra población durante el finido año 1969: Nacimientos, 57. Defunciones, 48, más 5 extranjeros residentes en Capdepera. Matrimonios, 23.

* De cada año se incrementa en nuestra villa la festividad de la popular fiesta de S. Antonio Abad. En vísperas del Santo, fueron encendidos docenas de "foguerons". "Els dimonis", que este año estrenaron vestido nuevo, ofreció un espectáculo alegre, divertido y lleno de colorido. El día del Santo por la mañana, se cantó misa solemne en nuestro templo parroquial y por la tarde tuvieron lugar las típicas "beneides" y desfile de carrozas con numerosos premios en metálico, así como muchos regalos y premios que por gentileza de los comercios y "posiciones" fueron entregados a los más merecedores concursantes que habían tomado parte a dicho desfile.

* Después de tres años al frente de nuestra vicaría, ha sido destinado a Manacor, el Rdo. D. José Caldentey. El pueblo en general siente su partida, por haber sido D. José durante su estancia entre nosotros, un vicario ejemplar.

* 43 botellas de mercurio han sido extraídas del "Albatros" totalmente inundado bajo las aguas de "Riu de sa Fusta", por hombres-rana profesionales, carga total aprovechable que estaba depositada en la bodega central. Proximamente será desguazado, cuyos derechos han sido adquiridos por los hermanos Sres. Ramón y Pascual March.

FELANITX

* Movimiento demográfico correspondiente al finido año 1969. Movimiento parroquial: Bautizos, 159 (83 niños y 76 niñas). Defunciones, 136 (67 hombres y 69 mujeres). Matrimonios, 98.

* Ha sido nombrado y ha tomado posesión de su cargo como nuevo

Juez Comarcal, D. Francisco Barceló Barceló.

Al darle nuestra bienvenida, le deseamos pleno acierto en sus nuevas funciones.

* Patrocinada por el Excmo. Ayuntamiento y montada por la Fundación Mn. Cosme Bauçá, tuvo lugar una interesante Exposición de retratos al óleo, no pertenecientes a la Galería de Hijos Ilustres, por lo tanto no están colgados en las paredes de la Sala de Consejos del Ayuntamiento sino en casas particulares o instituciones a las que está legado el retratado.

* El "Celler Cooperatiu" entidad auténticamente ligada a Felanitx y en el ramo especial del vino, ha cumplido su medio siglo de existencia.

* Bajo la organización y patrocinio de la Obra Atlético-Recreativa, tuvieron lugar las tradicionales y típicas "beneides" de Sant Antoni, que han alcanzado este año un realce desde hace mucho tiempo desconocido. En la noche de las vísperas de la fiesta. En numerosos puntos de la ciudad fueron encendidos numerosos "foguerons", entre los cuales es digno de destacar el del Paseo Juan Estelrich fueron quemadas más de nueve toneladas de troncos, y hubo "pa amb sobrassada" torrada a voluntad para todos los allí presentes. Una magnífica cabalgata, dotada de numerosos y valiosos premios, a la que tomaron parte gran número de carrozas y carros brillantemente adornados y engalanados, números animales de muchísimas especies, recorrieron las principales vías de Felanitx, obteniendo un gran éxito por parte de inmensa cantidad de gente que presenciaron tan hermoso y espectacular desfile.

* Por haber llegado a la edad reglamentaria, ha cesado en sus funciones como veterinario municipal de Felanitx, D. José Jovanía Mas. Deseamos al Sr. Mas que pueda disfrutar largos años de su merecido retiro.

* Ha sido elegido Presidente del Centro de Arte y Cultura de esta ciudad, D. Miguel Adrover, quien viene a sustituir a D. Pedro Huguet en el mismo cargo que ah venido desempeñando hasta hace poco con mucho acierto.

Al dar nuestra enhorabuena al nue-

vo Presidente, pleno éxito en sus nuevas funciones.

* D. Miguel Vaquer Sbert, Gobernador Civil de Palencia, ha sido condecorado con la medalla de San Raimundo de Peñafort.

Reciba nuestro ilustre paisano nuestra sincera felicitación.

FORNALUTX

* La collita de les olives segueix el seu ritme. Al principi semblava excellenta, però ara, després de les torrencials plujes, la cosa ha canviat brastant. No obstant direm que els jornals que cobren les collidores són de 125 pessetes i l'oli de 3º graus costa 33 pessetes mentre que el de 10 graus anava a 27 pessetes- fa poc temps.

* El nostre rector ha posat a l'església un bus (buzón) de suggerències on podem depositar sempre que ens sapiguem fer responsables un bitllet manifestant el nostre mode de pensar sobre la vida parroquial. De moment ningú hat posat res. Confiança? Desconfiança? No ho sabem. Sols hi ha el bus, sota un retrat del president Kennedy.

* La festa de Sant Antoni de Viana va perdent prestigi. La tradicional foguera, enguany, feia més que rialles. A penes si havia una ànima al seu voltant. A l'ofici, celebrat al vespre, el nostre rector feu una valenta desmitificació del culte de Sant Antoni qui ell al Cel té altres feines a fer que cuidar-se dels nostres animals.

Jaurès.

INCA

* Después de la compra por nuestro Ayuntamiento hace ya algún tiempo de la red distribuidora de agua a la población, así como de unos nuevos pozos, situados en las inmediaciones del Museo Histórico de Mallorca, el Ayuntamiento de Inca piensa construir, en unos terrenos de su propiedad, una central distribuidora del agua para la ciudad.

* Organizado por la Hermandad Sindical de Labradores y Ganaderos, se celebraron en nuestra ciudad varios actos en honor de San Antonio Abad.

En vísperas de la festividad del Santo, en diversas barriadas y especialmente delante de bares y cafés fueron encendidos los tradicionales "foguerons", alrededor de los cuales se congregó numeroso público cantando canciones típicas del campo, al son de buen número de "ximbombas".

El día de San Antonio, por la mañana desfiló en animado pasacalles por plazas y calles de la ciudad la Banda de Música de Educación y Descanso, y más tarde en la iglesia de Santa María la Mayor se celebró una misa en honor del Santo, y al final de la cual se organizó la "cabalgata" de carrozas y jinetes acompañando la imagen del San Antonio.

Todos los actos, que resultaron muy simpáticos, fueron presididos por nuestras Autoridades.

TOUS LES PRODUITS

DE PROVENCE

ANTOINE MIRO Fils

FRUITS DE QUALITE

CHATEAURENARD-DE-PROVENCE

Téléphone : 101
TOUTE L'ANNEE

CHATEAUNEUF-DE-GADAGNE (Vaucluse)

Téléphone : 11
RAISIN DE TABLE

* Con motivo de su fiesta onomástica del Alcalde de nuestra ciudad, D. Antonio Fluxá Figuerola, los Profesores de la Escuela Aprendizaje Industrial le visitaron en su despacho oficial para felicitarle.

* Un centenar de agricultores y ganaderos del campo de Inca se reunieron en un renombrado establecimiento de la ciudad, donde celebraron una cena de compañerismo.

* El movimiento demográfico de nuestra población durante el pasado año fue el siguiente: Nacimientos, 323. Defunciones, 150. Matrimonios, 121.

* En tres meses llovió sobre Inca la cantidad de 413 litros por metro cuadrado, debido a lo cual sufrió notables desperfectos una vivienda por derrumbamiento parcial, sita en la calle Tinquete.

* Ha sido acogida con gran satisfacción por parte de los inquenses la posibilidad de que el proyecto de la autopista Palma-Inca, sea en un futuro próximo una realidad.

* No son más que rumores, pero rumores son rumores y en Inca se rumorea de que la Plaza del Ganado se convertiría en un futuro próximo en una pista polideportiva (?).

IBIZA

* En breve plazo, Ibiza contará con un repetidor de TV en UHF, mejora esperada y hace tiempo anhelada en nuestra isla.

* En el kilómetro 3.400 de la carretera que une nuestra Ciudad con San Antonio, ha sido hallado un nuevo caudal de agua totalmente potable, cuyo rendimiento se estima en unos dos mil metros cúbicos a las 24 horas.

* La noticia es oficiosa, pero se cree que el próximo mes de junio serán subastadas las obras de ampliación de la línea de atraque de nuestro Puerto.

* Organizado por el P.P.O. se celebró en Santa Eulalia del Río un Concurso-competición de ámbito insular de poda de árboles. La entrega de premios del mismo tuvo lugar en la Hermandad Sindical de la mencionada villa.

* Ha sido nombrado Secretario del Juzgado Comarcal de Ibiza, don Antonio Martínez de la Vega. Enhorabuena.

* Finalizó el cursillo para detallistas de alimentación que, organizado por la Cámara de Comercio, Industria y Navegación Palma-Ibiza, ha venido celebrándose con éxito en nuestra ciudad.

* Como contribución a la campaña de exterminio de los mosquitos en la zona Salinas-Aeropuerto, el Delegado Provincial de Baleares del Ministerio de Información y Turismo, don José Luis González Sobral, ha conce-

dido al Fomento de Turismo de Ibiza-Formentera una subvención de 100 mil pesetas.

* En cierto momento se rumoreó que iba a ser adecentado y reformado nuestro mercado de verduras, pero el tiempo ha ido pasando sin que nada se haya hecho ni cambiado. Esta tan importante y necesaria mejora no ha sido más que un sueño dorado para los ibicencos.

* 5.567 buques, 177.045 pasajeros, y 268.908 toneladas de mercancías, fue el movimiento total de nuestro puerto en el transcurso del pasado año.

* También en 1969, el Aeropuerto de Ibiza, con sus 690.612 pasajeros, y 11.362 aviones, fue el séptimo de España.

* Más de 147 millones de pesetas están previstos para mejora de sus instalaciones en el II Plan de Desarrollo.

* 5433 litros por metro cuadrado llovió en el Aeropuerto de Ibiza en 1969, según información facilitada por la Oficina Meteorológica del mismo Aeropuerto.

* Casi medio millón de kilos de pescado, por un valor en lonja de más de 20 millones de pesetas fue capturado en nuestras aguas el pasado año.

* El VII Congreso Internacional de Diseño Industrial se celebrará en Ibiza septiembre de 1971.

Rio Deiza

LA PUEBLA

* El movimiento demográfico correspondiente al finalizado año 1969, fue el siguiente: Nacimientos, 166 (80 niños y 86 niñas). Defunciones, 60 hombres, 52 mujeres, 2 niños y 2 niñas. Total, 116. Matrimonios, 72. Aumento de nuestra población, 50 almas.

* Al son de canciones populares de nuestras tierras y con acompañamiento de "Ximbomba", la Peña Artística de La Puebla, sacrificando un magnífico ejemplar porcino que, obrado a la manera de nuestro pueblo, celebró sus típicas "matances". La fiesta resultó muy simpática y animada, una fiesta como solo saben hacerlas los poblenses.

* Se rumorea que, por las próximas fiestas de San Antonio, nuestra Plaza Mayor va a estrenar dos flamantes y monumentales farolas de tipo clásico con faroles modelo Fernando VII, en sustitución de las actualmente instaladas.

* Estuvo en La Puebla un equipo completo de Televisión Francesa para realizar un amplio reportaje sobre lo que es la vida en nuestra villa, y principalmente sobre los trabajos del campo y de los cantos de nuestros agricultores durante sus tareas en el mismo.

* Recientemente, fue nombrado Presidente de la "Peña Artística", Don Pedro Payeras. Enhorabuena.

* Con gran animación se celebraron en La Puebla los tradicionales festejos en honor de su Excelso Patrón San Antonio Abad, fiesta que tanto por su importancia como por su color típico, fue declarada el 21 de febrero de 1966, por la Subsecretaría del Ministerio de Información y Turismo, Fiesta de Interés Turístico.

El día 16, en el Teatro Principal, tuvo lugar una conferencia sobre el tema "Revolución de los Agermanados", a cargo del Dr. don Alvaro Santamaría, Catedrático del Instituto Ramón Llull, y acto seguido tuvo lugar la entrega de los "Premios de Civismo" y diplomas correspondientes; inauguración de la exposición de la iconografía de exvotos "Devoción popular mallorquina al Santo Cristo de la Sangre"; desfile de la Banda de Cornetas de la Cofradía de San Antonio Abad.

Autoridades locales e invitados se dirigieron al Templo Parroquial para asistir a las solemnes "Completa", delante de cuya Comitiva, y a los acordes de la Banda de Música, desfilaron los cabezudos y tuvo lugar la recepción de las Autoridades e invitados en el templo parroquial. Seguidamente, en la Plaza de la Iglesia, se encendió el monumental y típico "fogueró", siguiendo a continuación todos los de la población. Seguidamente tuvo lugar el disparo de un magnífico ramillete de fuegos de artificio, y luego los cabezudos ejecutaron sus típicos bailes, al son de la Banda de Música.

El mismo día, por la noche, en el Templete de la Plaza Mayor, se concentraron los "Collers de Ximbombas", los cuales después de interpretar algunas "tonades", recorrieron las calles de la villa, seguidos por miles de personas que juntamente, entonaban cantos típicos populares.

Día 18. En nuestro Templo Parroquial tuvo lugar una misa de comunión general para todos los fieles. Más tarde tuvo lugar un refresco en la Casa Consistorial, y luego, en la Plaza Mayor, fueron entregados los premios del concurso de "foguerons", y, seguidamente, en la misma plaza, en presencia de muchos miles de personas se celebraron las populares "beneides" y formada la grandiosa cabalgata que entre el bullicio y la alegría recorrió las principales vías de la población.

La cantidad de gente que acudió a La Puebla para asistir a tan populares fiestas es incalculable, sin contar que también fueron muy numerosos los extranjeros que pasan el invierno en nuestra isla y que quisieron ver de cerca este grandioso espectáculo folklórico, del que guardarán un inolvidable recuerdo.

En todos los establecimientos públicos hubo cantos, bailes y "juerga" continua. Un detalle que seríamos imperdonables de no mencionar, es que se consumieron en La Puebla durante estas fiestas, miles y más miles de "espinagades", sin las cuales las fiestas de San Antonio Abad perderían gran parte de su popularidad.

* Las constantes lluvias caídas sobre nuestra comarca, han retrasado la siembra de la patata, precisamente

de la patata temprana, que es la que anualmente exportamos a Inglaterra y que representa para nuestros agricultores el principal sector económico y comercial.

LLUCHMAYOR

* El movimiento demográfico de nuestro término municipal durante el año 1969 fue el siguiente: Nacimientos, 121. Defunciones, 167. Matrimonios, 80.

* La ejecución del proyecto de iluminación de las pistas polideportivas del Campo Municipal de Deportes ha sido adjudicado a don Juan Antich Pons.

* D. José María Mir de la Fuente, ha sido nombrado nuevo Secretario del Ayuntamiento de Lluchmayor. Enhorabuena.

* Nuestro bello caserío veraniego de S'Estanyol de Mig-Jorn, por fin ha estrenado teléfono, una verdadera necesidad tan urgente como vital para el incesante desarrollo y progreso de este bello rincón de nuestra comarca.

* En la explanada existente junto al Cine Virginia de El Arenal, se efectuó la concentración de vehículos y animales domésticos, donde momentos después se procedió a organizar la tradicional "cabalgata" de "ses beneides" de Sant Antoni, en la que tomaron parte: cabriolets, caballos con montura estilo Oeste americano, carrozas de tracción animal, animales domésticos, panyes, caballos de monta a la inglesa, perros, pájaros, aves, etc.

Las "beneides", que tuvieron lugar en la plaza María Cristina, en presencia de varios millares de personas, buena cantidad de ellas extranjeras, fueron dotadas de unas treinta y cinco mil pesetas en premios.

* Con motivo de la festividad de San Antonio, tuvieron lugar en la simpática barriada de S'Arrabal unos actos encaminados a celebrar y reactivar en lo posible la tradición y devoción que tuvo esta fiesta en tiempos que el mundo aún no estaba motorizado.



Fueron encendidos varios "foguerons", en los cuales se tostaron lomo, longanizas y butifarrones, y junto a los mismos bailaron y se recrearon centenares de turistas y paisanos, al mismo tiempo que degustaban nuestra renombrada "charcutería mallorquina" y se bebía vino a granel. La típica fiesta se desarrolló al son de "ses ximbombes", en un ambiente de cordialidad, paz y alegría.

* La Excm. Diputación Provincial de Baleares ha acordado aprobar el Plan de Obras de acondicionamiento o Mejora de los Caminos Vecinales, entre los cuales figura el de Lluchmayor a El Esatnyol de Mitjorn por un total de 3.849.300'00 ptas.

MANACOR

* Por la Delegación Provincial de Juventudes, el joven muchacho manacorense, Antonio Pascual, ha sido proclamado "mejor deportista juvenil del año 1969".

Nuestra enhorabuena al joven Antonio.

* El nuevo muelle de Porto-Cristo, construido desde los Astilleros hasta el puente del "Riuet", acaba de ser asfaltado.

* La Caja Postal de Ahorros ha adquirido un solar en Porto-Cristo con el fin de construir un edificio para Correos y Telégrafos en nuestra bella colonia veraniega.

* De año en año se celebra con mayor entusiasmo en nuestra ciudad la festividad de San Antonio Abad. En la víspera de San Antonio, ardieron treinta y seis "foguerons", convirtiendo esta noche en un espectáculo lleno de luz, espectacularidad y alegría, siendo muy numeroso el público que circuló por las calles hasta avanzadas horas de la madrugada del día del Santo. El mismo día, y en la plaza de Ramón Llull, con asistencia de una elevada multitud de gente, entre la cual buen número de extranjeros, tuvieron lugar las típicas "beneides" de animales domésticos, a la que participaron buen número de carrozas, carruajes engalanados, caballerías de montura, perros de distintas razas, así como una gran variedad de aves de corral y exóticas.

Todos los actos que fueron presididos por nuestras Autoridades, obtuvieron un verdadero éxito.

* En Porto Cristo dieron comienzo las obras de ordenación de la playa, cuyo presupuesto asciende a más de 1.400.000 pesetas.

* Ha sido nombrado y ha tomado posesión de su cargo de vicario coprocedente de la parroquia de la Virgen de los Dolores de nuestra ciudad, el Rdo. D. José Caldentey.

Al darle nuestra bienvenida, le deseamos en sus funciones el mismo acierto que tuvo en Capdepera, villa donde ha desempeñado el cargo de Vicario por espacio de tres años.

* La brigada del Ayuntamiento ha procedido a la colocación de unos discos de señalización en distintas calles de Manacor que serán de direcciones únicas y estacionamientos alternos.

MONTUIRI

* ¿Existe en Montuiri un descendiente de Cristóbal Colón? D. Rafael Bauzá Socias afirma que entre sus antepasados hubo un Juan Colom que después se llamó Cristóbal Colón y fue el descubridor del Nuevo Mundo. Según el señor Bauzá, Cristóbal Colón tuvo que huir de Mallorca por razones políticas, y, años más tarde, culminaría su fabulosa aventura de las Indias.

* En la que era antigua capilla de San Pedro de nuestra iglesia parroquial, tuvo lugar el 3 de enero, la bendición del nuevo baptisterio. La bendición resultó muy solemne, presidiendo la celebración eucarística y efectuó la bendición el M. I. don Juan Bautista Munar, Vicario Episcopal y ex-Vicario de nuestra parroquia, concelebrado con los Rdos. Sebastián Miralles, Baltasar Amengual, Gabriel Lliteras, José Oliver, Guillermo Rigo, Miguel Pons, Bartolomé Moll y Gabriel Rosiñol, todos hijos de Montuiri.

POLLENSA

* El movimiento de población durante el finido año de 1969 en nuestra villa fue como sigue: Nacimientos, 74 niños y 72 niñas. Total 136. Defunciones: 42 hombres y 42 mujeres. Total 84. En nuestra parroquia fueron celebrados 44 matrimonios.

* El contratista de obras, don Juan Riusech, ha tenido el gesto ejemplar de sortear entre sus obreros, con hijos, dos becas completas de estudio de bachiller, gesto ejemplar y digno de todo elogio.

* En el salón de nuestra Casa Consistorial, el Patronato Municipal del Museo de Pollensa, presidida por el señor Alcalde, don Guillermo Cerdá Sabater, celebró una reunión en la que se trataron varios importantes asuntos relativos a la instalación de las salas del Museo.

* Han entrado en funcionamiento trescientos nuevos teléfonos en Pollensa. Esta importante y necesaria mejora ha llenado de gozo a numerosos pollensines.

* Con gran animación, Pollensa celebró las fiestas de San Antonio y San Sebastián.

* El Puerto de Pollensa tributó un cumplido homenaje a su centenaria doña María Cerdá Castañer.

* Como punto final de una vieja enemistad por cuestiones de servidumbre de un camino, el anciano de 79 años de edad, don Antonio Cifre Cabot (a) Perdiu, natural y vecino de esta villa, perdió la vida al ser golpeado con una piedra por su vecino D. Miguel Cerdá Morro (a) En Pica-

rol, de 65 años. Este último se presentó al Cuartel de la Guardia Civil y se confesó autor del crimen, que según él, el primero le aguardaba armado de una herramienta de labor y que por consiguiente el autor del hecho obró en legítima defensa. El camino en cuestión da acceso a las propiedades de ambos.

PORRERAS

* En las canteras de "Son Grau", se desprendió un sillar que fue a caer sobre el obrero don Juan Garí Serrá, de 50 años de edad, el cual a consecuencias de dicho accidente, falleció horas después en su domicilio de esta localidad. E. P. D.

Testimoniamos nuestro sentido pésame a su afligida esposa, hijos y demás familiares.

* A petición propia, ha cesado de ejercer en el cargo del Puesto de la Guardia Civil de Porreras, el Sargento del benemérito Cuerpo, don Jaime Burguera Rigo, de quien Porreras guardará un grato recuerdo.

* El movimiento demográfico parroquial durante el pasado año 1969, fue el siguiente: Nacimientos, 63 (33 niños y 30 niñas). Defunciones, 61 (26 hombres, 32 mujeres y 3 niños). Matrimonios 27.

* Una importante brigada de obremos proceden actualmente al adecuamiento y explanación de los alrededores del Oratorio de "Se Creu d'en Net", lugar que será seguidamente asfaltado. Las obras continuarán después en el camino de "Bañeres", hasta el término municipal de Montuiri.

Una importante mejora que todos celebramos y agradecemos a nuestro Ayuntamiento.

SAN JUAN

* Ha sido nombrado nuevo Alcalde de nuestra villa, don Francisco Company Bauzá, cuyo nombramiento ha sido acogido con satisfacción por el vecindario.

Felicitamos al señor Company por su nombramiento, al mismo tiempo que le deseamos pleno acierto en las funciones de su nuevo cargo.

* Presidida por el Presidente de la Sección Social de Trabajadores de la Cámara Oficial Sindical Agraria de Baleares, señor Estades, a quien acompañaban todas las Autoridades locales, tuvo lugar en el Salón de Actos de la Hermandad Sindical de Labradores y Ganaderos de esta localidad, la Asamblea anual de Trabajadores del campo, a la que asistieron la casi totalidad de trabajadores del ramo de nuestro término municipal, siendo propuestos y discutidos en la misma asuntos de primordial importancia para el buen funcionamiento y desarrollo de nuestro agro.

SANTA MARIA DEL CAMI

* El movimiento demográfico de nuestra villa durante el pasado año, fue el siguiente: Nacimientos, 57. (28

niños y 29 niñas). Defunciones, 47 (26 hombres y 21 mujeres). Matrimonios, 23.

* Habían desaparecido casi por completo en nuestra villa los "foguerons de Sant Antoni", sin embargo, pudieron ver de nuevo algunos el año pasado mientras que este año hemos podido contar un total de ocho, el mayor de todos en la barriada de Can Colom. Nos es grato poder anunciar el renacimiento de tan bella y antigua tradición.

* Debido a la casi total desaparición de los animales de tiro que han sido sustituidos por tractores y otra maquinaria agrícola las "beneides" brillaron por su ausencia. Aparte las caballerías, quedan en nuestros campos muchos animales para bendecir, y es de esperar que en los años venideros volvamos a ver el típico espectáculo que son "ses beneides".

* Gracias a la iniciativa de nuestro Ayuntamiento, las aulas de la Graduada y Escuela Mixta Nacional, han sido dotadas de calefacción a base de aparatos de gas Butano.

En nombre de nuestros escolares, gracias a nuestra Corporación Municipal.

SINEU

* Se jubiló en el cargo de Vicario de nuestra parroquia, cuyo cargo venía desempeñando con muchísimos aciertos desde 1936, el Rdo. don Jaime Mulet, de quien Sineu guardará un grato recuerdo.

* El movimiento demográfico de la villa durante el finido año 1969, fue el siguiente: Nacimientos, 48 (23 niños y 25 niñas). Defunciones, 38 (18 hombres y 20 mujeres). Matrimonios, 11.

* Con el fin de girar detallada visita al Mercado Ganadero, estuvo en Sineu, don Jaime Jaume Miralles, Jefe Provincial de la especialidad, quien durante su estancia en nuestra villa fue acompañado por las Autoridades locales, entreteniéndose largamente el señor Jaume con nuestro Alcalde y veterinario don Gabriel Ferriol Jordá.

SANTANYI

* Se cerró el año 1969, con déficit demográfico en esta población. El censo ha disminuido en 12 personas. Los datos que nos ha facilitado el Negociado de Estadística del Ayuntamiento han sido los siguientes:

Nacimientos: 65. Defunciones: 77. Bodas: 22.

* En el Llombards y por Julián Vidal y Pedro Medina, ha sido capturado un pájaro anillado. Un "ull de bou" con la siguiente inscripción: "Radofzell, Germania K-56155".

* El concejal don Blas Bonet, nos ha manifestado que el Ayuntamiento ha acordado arreglar diversos caminos vecinales. Noticia ésta, que estamos seguros ha de alegrar a los agricultores.

res, no en vano dichos caminos necesitaban con urgencia la mejora.

* José Barceló Vidal, de 20 años, que trabaja como peón albañil en la última jornada liguera, acertó una quiniela de 14 resultados, que le supondrá según ya se ha confirmado, más de 302.000 ptas.

El agraciado joven, juega semanalmente 20 ptas. y en la última ocasión hizo lo propio, rellenando el boleto, "a lo loco", según nos ha dicho.

José ha depositado el boleto ganador en el Banco de Crédito Balear y nos ha manifestado que invertirá el dinero en la compra de un automóvil y que destinará el resto a mejorar la vivienda de sus padres.

Nuestra más efusiva felicitación a José, que siempre guardará un grato recuerdo del día de los Inocentes.

* Se encuentra muy mejorado de su enfermedad, nuestro buen amigo el farmacéutico don Bernardo Vidal y Tomás, lo que de veras nos satisface.

* El Ayuntamiento ha acordado arreglar diversos caminos vecinales. Noticia ésta que estamos seguros ha de alegrar a los agricultores, no en vano dichos caminos necesitan la mejora.

* La Asociación de Vecinos de Cala d'Or, ha convocado una Junta para tratar entre otros, el asunto de la plaza de los pinos, muy urgente por lo extendida y los graves daños que está causando.

* En la fachada de la Casa de la Villa, ha sido sustituida al reloj la antigua esfera, que se hallaba en mal estado. Ahora, con la nueva, sobre todo por la noche, se puede apreciar con más claridad la hora que es.

* El día de San Sebastián, en Calonge, cumplió 103 años de edad, doña Micaela Adrover Clar (a) Madó Miquela de Sa Taverna.

Con tal extraordinario motivo, "Madó Miquela" recibió infinidad de obsequios y atenciones de numerosos vecinos. Nuestra felicitación, y a por los 104.

* En bastantes zonas de la villa, el programa en UHF de Televisión, se recibe muy deficientemente.

Si en algunas ocasiones se ha visto aceptablemente, creemos no es demasiado pedir que se efectúe el debido reajuste para que la recepción vuelva a la normalidad.

Perico

S'ARRACO

* Con la fiesta de Reyes concluyeron las fiestas navideñas. Como cada año SS. Majestades los Reyes Magos vinieron a repartir juguetes a los niños arraconenses. La cabalgata resultó preciosa y con bastante animación sobre todo infantil.

* Otra noticia digna de mencionar es que según estadísticas de la Iglesia este año se ha registrado un aumento en natalicios, lo cual nos alegra ver que S'Arracó prospera.

* Para proseguir sus estudios en Barcelona salió nuestro buen amigo Francisco Pujol Quiñones.

También salió para Zaragoza nuestro amigo Marcos Bauzá.

* Dieron por concluidas sus vacaciones navideñas doña Antonia Malló, su hija y nieta, regresando a Barcelona.

* Procedente de Francia llegó nuestro buen amigo don Matías Ferrá (Saca). Bienvenido.

* Falleció cristianamente don Jaime (Poblé). Damos a sus familiares nuestras condolencias.

* Las obras de nuestra iglesia siguen adelante; esperamos que no falten donativos ya que se necesita mucho.

* Con gran gusto hemos sabido que nuestros buenos amigos don Jaime Marqués con su esposa van a ponerse al frente del Bar Restaurante Punt Blanc. Mucho nos alegramos y le deseamos suerte.

* También hemos tenido noticia que nuestro gran amigo Jaime Juan, ha acertado una quiniela. Le felicitamos sinceramente y pensamos que si sigue así lo solicitaremos para que nos haga alguna, a ver si hay suerte.

* La víspera de San Antonio se hizo en S'Arracó una magnífica fogata alegrada con música de guitarras, ximbombas, etc. La fiesta duró hasta bastante tarde y resultó muy alegre, se bebió, se comió y se oyeron "gloses".

* Ha sido llamado para cumplir el servicio militar nuestro amigo Guillermo Vich Castell. Le deseamos suerte.

* Como cada año se celebró la fiesta de San Antonio. Después del Oficio se celebraron las tradicionales "Beneides" animadas con carrozas y animales. Por la noche se celebró un animado baile. En fin, San Antonio se pasó bien, aunque por descontado que en donde se pasó estupendo fue en el ámbito juvenil.

* Llegó procedente de Francia, doña Francisco (Des Treves). Bienvenida.

* Falleció doña Margarita (Diné). Damos nuestras condolencias a sus familiares.

* Falleció cristianamente don Antonio Salvá, ha sido una muerte muy sentida en nuestro pueblo ya que D. Antonio era una persona muy querida en nuestro pueblo. Damos a su hija, yerno y demás familiares nuestras más sentidas condolencias y nuestro pésame.

Dolores

SOLLER

* **Tendrem túnel.** — El día de cap d'any vengué al Port, d'incògnit rigorós, el Ministre d'Obres Públiques, Profesor Federico Silva Muñoz, amb la seva muller i quatre dels seus fills. L'acompanyava el seu amic, l'advocat D. Jaume Ensenyat Alemany, pre-

sident del Foment de Turisme, de Mallorca. L'il·lustre visitant i els seus acompanyants dinaren al Restaurant "Club Atalaya", on foren rebuts amb tots els honors pel Gerent d'aquell establiment D. Jaume Ensenyat Julià, també advocat.

Després dels postres, el senyor Ensenyat Alemany va introduir uns quants membres de la junta directiva de l'Activa Associació de Veïns, els quals tingueren un intercanvi d'impressions amb el senyor ministre. Segons pareix i pel que respecte a la qüestió del Túnel, aquest és una realització completa i definitivament decidida pel ministeri. El seu finançament, en el capítol de tres milions de pessetes que Obres Públiques es proposa invertir durant la vigència del II Pla de Desenvolupament econòmic i social, serà cober en el pla de tres anys a no ésser que sorgeixin dificultats de tipus geològic. També hem sabut que no emprarien el túnel del tren i que aquest últim seria modernitzat. Tampoc el túnel serà de peatge.

Referent a n'aquesta mateixa qüestió podem senyalar que les primeres autoritats de l'illa s'entrevistaren a Madrid amb el senyor Silva Muñoz.

* Amb ocasió de les festes de Nadal els pastissers catalans, Joan i Esteve Vila Palau, de la "Pastisseria Francesa" construïren un artístic moli pessebre, fet tot amb xocolata Neslé. Després d'haver-lo tengut exposat un quant temps a l'"escaparate", el regalaren a l'hospital.

* **Cobrament bimestral dels rebuts de consum elèctric.**

La societat "El Gas" distribuïdora de fluid elèctric a la nostra comarca ha facilitat a tots els seus abonats la següent nota:

"Havent acordat la Junta de Govern d'aquesta Societat, d'acord amb la O. M. de 16 de Desembre de 1968, procedir al cobrament bimestral dels consums elèctrics efectuats pels nostres abonats, per mitjà: del present anunci posam en coneixement seu que a partir del pròxim mes de gener procedirem a la lectura de comptadors i cobrament de rebuts cada dos mesos, d'acord amb el sistema aplicat per la majoria de companyies de serveis públics d'Espanya.

Cal destacar l'avantatge que representa per l'abonat el retràs del pagament en un mes més dels quiloats consumits; per altra part, és doble el temps d'opció del consum mínim.

A aquell abonats que, per qualsevol motiu, volen quedar en la modalitat mensual actual, els preguem es dirigeixin en aquest sentit, per carta certificada, a les nostres oficines del carrer de Bon Any, núm. 4, abans de finalitzar gener.

Aprofitam l'ocasió per a recordar novament la possibilitat de pagar els rebuts amb càrrec a la c.c. de l'abonat a qualsevol establiment bancari d'aquesta ciutat.

Sóller, 31 de desembre de 1969.— La direcció."

* El comerciant don Matías Oliver Rullan ha comprat, per urbanitzar, la finca —situada prop del Convent— que's diu Ca'n Puigderós. Els te-

rrenys adquirits són d'uns 6.150 metres es probable que obrin un carrer centric de 30 metres de llargaria amb entrada al carrer nou i surtida damunt la carretera vella de Palma. En quant a l'altra urbanització del Sr. Oliver —la de Ca'n Pati— al Camp Llarg, aquesta segueix els seus treballs i ens hem assabentats que tots els trats estaven venuts

* Amb motiu de la festa de Sant Antoni es varen encendre unes moltes fogueres. La més grossa era la del Club Petanca Unió Soller. Hi havia més de 30 tonellades de rabsots de llenya. També com l'any passat es va celebrar la festa del "pa amb oli" que organitzen els directius de la Defensora.

* Dia 29 de gener, l'escriptor, Lluís Ripoll Arbós donà una conferència a "Sa Botigueta" sobre la reedició del periòdic "L'ignorància".

* Com l'any passat per Nadal la Caixa de Pensions i Estalvis organitzà un concurs de pessebres.

* Ens hem enterat que don Fermi Gazulla Prades, industrial fariner havia mort a 70 anys a Fuentes de Rubielas, provincia aragonesa de Terol. El senyor Gazulla era el pare de l'actual Delegat de la Caixa de Pensions que tenim a Sóller. Rebi aquest da-rrer el nostre condol.

* Vençador per tercera vegada consecutiva del torneig "I. Copa Federació Balear" el "Club Petanca Sóller" s'ha quedat definitivament amb aquesta copa. Enhorabona.

* El Casal de cultura va retre homenatge al Pintor Castellanas i un directiu d'aquell establiment suggerí la proposta de fer-lo Fill adoptiu de Sóller.

* Dia 31 de desembre morí el metge don Miquel Arbona Colom. Descansi en pau i rebín els seus familiars el nostre condol.

* A la parroquia arciprestal han posat un bús (buzón) de suggerències. De moment ignorem els fruits positius d'aquest bus. Només sabem que hi ha una capsa d'alumini on podem depositar de forma escrita i responsable, els nostres punts de vista sobre la vida parroquial, sota el retratx de Na Bernadette Devlin, símbol de la resistència catòlica de l'Ulster contra l'oligarquia protestanta. Tot això vesteix molt.

* El 25 de gener la parroquia de Sant Ramon de Penyafort celebrà el VII Centenari del legendari i miraculós viatge de Sant Ramon desde Barcelona al Port de Sóller, l'any 1270, caminant damunt una capa estesa damunt la mar.

* Don Jaume Morell Ripoll, enginyer, sub-director cap de producció de la Factoria de l'Empresa Nacional Bazan, de San Fernando, Cadis, ha estat condecorat amb la Creu del Merit Naval, distintiu blanc de segona classe. Sia enhorabona.

* Dia onze de gener morí als 94 anys don Llorenç Morell Colom. Era el darrer solleric sobrevivent de la guerra colonial de Filipines. Visqué uns quants anys a França. Rebin els seus familiars el nostre condol.

* Dia 23 de gener durmi en la pau del Senyor, donya Rosa Vicens Deyà, viuda d'Oliver. El marit de la senyora Vicens, don Jaume Oliver, morí a Lieja (Bèlgica), durant la guerra del catòric, afusellat pels alemanys juntament amb quaranta persones més per represalies. La Sra. Vicens tenia 92 anys al morir. Vagi el nostre condol als seus fills Jaume i Antoni i demés parents.

* Dia 19 de gener morí l'antic administrador de Correus don Bartomeu Canals Marqués, membre de la distingida i pairal família de Ca S'Heureu. Per decret del 26 d'agost de 1954 fou nomenat Cap Superior d'Administració local, jublant-se per 1 d'octubre del següent any, després de més de quaranta anys d'estar al davant de l'oficina de correus de la nostra ciutat. Descansi en pau.

Jaurés

(Llegada a última hora en nuestra redacción)

ALGAIDA

* Acaba de publicarse la convocatoria del III Certamen de Poesía y Prosa en honor de Nuestra Señora Santa María de la Pau de Castellitx, patrocinado por nuestro Magnífico Ayuntamiento y Parroquia con la colaboración de la Asociación General de Cabezas de Familia y del Club de Juventud.

Recordamos el interés que despertó en los distintos medios literarios este Certamen en pasadas ediciones, cantidad y calidad fueron los distintivos de las obras presentadas en los dos primeros certámenes, cosa que esperamos se repita en el presente vistos los alicientes de la actual convocatoria.

* Con gran solemnidad celebró nuestra villa la festividad de su Santo Patrón San Honorato.

En la víspera se celebraron unas solemnes completas en honor del Santo, con la asistencia de nuestras primeras autoridades y numeroso público. El día del Santo se celebró un oficio solemne presidido por las autoridades locales y con la asistencia de la comunidad de la Ermita de San Honorato ancianos y numerosísimo público. Ofició y dirigió la Sagrada palabra el Rdo. P. Gaspar Munar, S.S.C.C., Superior de la Ermita de San Honorato.

Antes de la misa hubo disparo de fuegos artificiales y pasacalles a cargo de la banda de música de Montuiri, a cuyos acordes se trasladaron luego del oficio autoridades y asistentes a la Casa Consistorial, en donde fue servido, para todos, un exquisito vino español.

En la Ermita de San Honorato se celebró también un día de fiesta. En el ofertorio de la Misa celebrada por

el Superior de la Ermita, hubo el tradicional reparto de panes de San Honorato. Finalizada la ceremonia, los asistentes fueron gentilmente obsequiados por la Comunidad.

* San Antonio, Santo Patrón de los ganaderos, tuvo también su fiesta llena de tipismo y simpatía. En la víspera numerosos "fogarons" fueron encendidos en diversos lugares de la localidad, destacando los que iluminaron las entradas de los numerosos "Hostals" típicos que se levantan junto a la carretera de Manacor, y que invitaban a que se entrase en tales recintos a regalar con los exquisitos platos típicos del día del Santo.

Por la tarde se celebraron las tradicionales "beneides", este año en franca decadencia respecto a los anteriores.

J. Pou

ANDRAITX

* Como cada año se celebró en nuestra Villa la tradicional cabalgata de Reyes, que a decir verdad fue muy poco brillante debido a la mala organización en el reparto de juguetes que de cada año son más pocos, debido a la gran espera en que tienen que estar los niños para recibirlos ya que el reparto comienza después de la Misa de las 7 y los niños que les toca el juguete de los últimos tienen que esperar cansados y con malas caras hasta las 10 de la noche y naturalmente esto resulta muy pesado para el ansioso niño que espera su regalo con gran ilusión. Esperemos pues que los organizadores de la próxima cabalgata se den cuenta de estas largas esperas y pongan solución a este problema de repartir los juguetes y así evitarán ver a los niños malhumorados, sino como hemos dicho antes de cada año serán menos los juguetes que repartirán personalmente los Reyes Magos.

* Otra de las tradiciones que va perdiendo nuestra Villa son las "Beneides" de San Antonio, este año en total fueron 6 los animales que en este día desfilaron por nuestras calles, ni una sola carroza ni un adorno lució nuestra Villa ni tampoco se organizó ningún acto para este día, recordando nosotros no hace muchos años que nuestra Parroquia contaba con una Congregación Mariana llena de jóvenes quienes organizaban los Reyes y las "Beneides" de San Antonio, pero notamos desde un tiempo a esta par-

te han ido desapareciendo el equipo juvenil de fútbol de la congregación así como los dos infantiles Español Suavos, y aquellas alegres charlas que la juventud andraitxola celebraba en la casa del Vicario. Ni Semanas de la Juventud, ni festivales, ni agrupación de teatro regional, ni excursiones ni nada. Lo único que queda en todo esto es el equipo de Baloncesto femenino que gracias a un grupo de aficionados llevan adelante la nave domingo tras domingo, pero la juventud andraitxola ha quedado abandonada y con el abandono de ésta han venido desapareciendo todas estas tradiciones llenas de recuerdos para nosotros, lamentamos mucho que nuestras autoridades eclesiásticas no se ocupen un poco de esta juventud como antaño que animaban estas tradiciones.

* El Club Petanca Andraitx, celebró con gran brillantez su primer Gran Campeonato Local de Petanca, patrocinado por la Casa Enseñat de nuestra Villa para socios del club, disputándose los siguientes premios: primer premio, 3 trofeos donados por la Casa Mobba, S. A., de Palma, a través de su representante en Andraitx, don Guillermo Enseñat; 2do. premio, tres monumentales trofeos de la Casa Enseñat de nuestra Villa, a través de su regente y propietario D. Guillermo Enseñat; 3er. premio, 3 medallas de bronce obsequio de la Casa Terry, a través de su representante en Andraitx don Juan S. Esteve. Gran animación reinó en todo el día en los terrenos del club, transcurriendo dicha jornada por eliminatorias de tripletas. Para el próximo día 8 de Marzo el C. P. Andraitx celebrará su inauguración oficial ante toda la afición balear, con el gran premio Autocares Pujol, de Andraitx, en el que tomarán parte todos los clubs de petanca de la Isla.

* El C. D. Andraitx, estrena nuevo presidente don Juan Porcel (Font) al que deseamos muchos éxitos en su nuevo cargo.

* Regresaron de su viaje por distintas capitales españolas don Jaime Gelabert con su ahijado Juan Francisco Tomás.

* Defunciones. — Después de larga y penosa enfermedad falleció en esta villa el pasado día 29, don Jaime Ferrer Alemany, a la edad de 65 años.

El finado que había residido duran-

te muchos años en Francia hacía unos meses que se encontraba en este pueblo, donde su muerte ha causado general sentimiento. La tarde del mismo



día tuvo lugar la conducción del cadáver y funeral en nuestra iglesia parroquial asistiendo numerosa concurrencia.

Descanse en paz el finado y reciba su afligida esposa doña Juana Rodiere, madre doña Masiana Alemany, hermanos don Rafael y doña Magdalena, hermanos políticos doña Antonia Alemany y don Juan Alemany, sobrinos y demás familia la expresión de nuestro más sentido pésame.

* Falleció en Andraitx a la edad de 67 años doña Margarita Terrades Alemany, viuda de don José Barbosa Gelabert (Médico). E. P. D.

* Falleció en nuestra villa a la edad de 77 años don Gabriel Alemany Alemany. E. P. D.

* Falleció en este pueblo a la edad de 82 años don Gabriel Castell Vera. E. P. D.

MURO

* El baile del Jueves lardero que con tanto afán y brillantez organiza anualmente el Círculo Recreativo Murense y que una vez más ha tenido un grandioso éxito, fue presentado por la simpática e incomparable Mary Sampere, la cual fue también la animadora del concurso de disfraces infantiles.

El sábado día 7, el Fomento de Cultura organizó un grandioso baile con concurso de disfraces, al que asistió la mayoría de nuestra juventud y pudimos admirar trajes de distintas épocas, buen número de ellos de un precio casi increíble.

Dicha velada fue amenizada por varias famosas orquestas, apuntándose los organizadores de la misma un grandioso éxito más en su haber.

LE TOURISME FRANÇAIS

L'ETE AUX BALEARES - DEPARTS TOUS LES QUINZE JOURS

à partir de JUIN:

15 et 29 JUIN

13 et 27 JUILLET

10 et 24 AOUT

7 et 21 SEPTIEMBRE

PRIX: A PARTIR DE 695 Frs.

Se renseigner dans nos bureaux: 104, rue Paul Doumer, le Havre 76
Conditions spéciales aux Cadets de Majorque, sur présentation de leur Carte de Membre Actif (à jour de la Cotisation 1969)

Avez-vous réglé

votre cotisation ?

Le passager 3.999.998

(En décembre 1969, l'aéroport de Palma a dépassé les 4 millions de voyageurs pour une seule année, chiffre record de tous les aéroports espagnols).

Le chef de l'aéroport, après avoir lancé un regard circulaire sur l'ensemble de ses subordonnés réunis dans l'immense bar du hall principal, se râcla la gorge, et prit la parole:

"Mes demoiselles, Messieurs, vous n'êtes pas sans savoir que c'est aujourd'hui, dans quelques heures, dans quelques minutes même, qu'arrivera notre passager Quatre Millions. Si nous sommes en droit de nous sentir orgueilleux de ce chiffre record, nous ne devons pas perdre de vue que l'essentiel, c'est toujours la qualité de notre accueil, et non pas la quantité de passagers accueillis. Il est nécessaire que chaque voyageur soit convaincu que tout le personnel de l'aéroport est à sa disposition, et ne s'occupe que de son bien être particulier. Mesdemoiselles n'hésitez pas à sourire, à montrer vos charmes. Pour les millions de voyageurs débarquant à Palma, pour les hommes surtout, vous devez être, en quelque sorte, les anges gardiens de la porte du paradis. Quant à vous, Messieurs si vous n'êtes pas tenus de vous montrer en mini-jupe, votre devoir est de vous montrer aimables et souriants. N'hésitez pas à donner un renseignement, à porter une valise, et même, s'il le faut, à conduire un touriste en difficulté à son avion. D'ailleurs, trêve de discours, je vais vous montrer comment vous devez vous comporter. Tenez, nous allons donner un coup de main à cette brave vieille, là-bas. D'après nos comptes, c'est la passagère 3.999.998..."

Ayant dit, le chef de l'aéroport se dirige vers une toute vieille dame, toute menue, debout près d'un tas de valises, et qui semble perdue dans l'immensité du hall:

"Perdone señora, puedo serle útil en algo?"

La brave femme sursaute à la vue de cet officier en uniforme penché vers elle, accompagné d'une bonne douzaine de fonctionnaires de l'aéroport. Effarée, s'efforçant visiblement de comprendre ce que ces gens lui veulent, la pauvre femme se rapproche du tas de valises, comme si elle avait l'intention de se cacher derrière.

"Ah! Ya veo. Las maletas. Claro, claro, señora. Son muchas maletas para usted. Sola, no podrá. Pero no se preocupe. A ver, muchachos, a cargar maletas".

Trente mains se tendent, se disputent, s'arrachent les valises, qui sont promptement emportées vers la salle des départs. Affolée, la vieille dame trotte entre les porteurs, en s'efforçant d'expliquer quelque chose que personne ne comprend.

No se preocupe, señora, que todo irá bien. Como dice? Helsinki? Muy bien, señora, muy bien, le pondremos a Ud. en el avión de Finlandia. No se ponga nerviosa. No se altere. Todo irá bien".

Le chef de l'aéroport, soutenant fermement la vieille dame qui ne disait plus rien, marche vers la porte donnant accès à la piste. Le passage en Douane se fait au pas de charge. Les douaniers, éblouis par les uniformes, n'ont pas le courage de faire ouvrir les valises.

Sur la piste, le DC-8 de la compagnie FINAIR étincelle au soleil d'hiver. La brave dame est rapidement embarquée, accommodée près d'un hublot, et recommandée aux bons soins de l'hôtesse. Deux minutes plus tard le réacteur s'envole...

Fier de lui, le chef de l'aéroport dit à ses subordonnés:

"Voilà, mission accomplie. Soyez certains que cette brave femme, une fois chez elle, ne manquera pas de vanter notre amabilité".

Au même instant, une jeune hôtesse vient avertir son chef que Mr. B..., maire d'une petite ville de Finlande, l'attend dans son bureau.

"Et vous savez, chef, il est furieux. Il paraît que c'est sa vieille mère que vous venez débarquer DE FORCE dans l'avion de Finlande. OR ILS NE PARTAIENT PAS, ILS ARRIVAIENT."

Comuniqué du Secretariat General et de la Trésorerie

Les frais d'impression et d'expédition du PARIS - BALEARES ayant augmenté sensiblement, nous nous trouvons de nouveau, à regret, dans l'obligation de porter à 25 Frs. pour la France; et 150 Pesetas pr. l'Espagne, la Cotisation annuelle des Cadets de Majorque.

Pour la bonne marche de l'Association nous demandons à tous nos Adhérents de bien vouloir s'acquitter de cette cotisation dans les trois premiers mois de l'année (Janvier-février-Mars) sans attendre d'autre rappel.

Le paiement est à effectuer à:

LES CADETS DE MAJORQUE. PARIS. CCP. 1.801.00. PARIS, ou par Chèque bancaire: LES CADETS DE MAJORQUE. REIMS.

Avec nos remerciements anticipés et nos sincères amitiés!

JOSEPH RIPOLL

Pr. Le Comité Directeur:

La Chandeleur

La Vierge Marie porte l'Enfant-Roi.
Il est tout petit. Elle le contemple.
Elle et Joseph vont, patients, sans effroi
Sur le long chemin qui conduit au Temple.

Ils vont tous les trois à Jérusalem
Pour suivre la loi qu'édicte Moïse.
- Quarante jours seuls, depuis Bethléem,
Mesurent sa vie, douce et sans surprise.

Sur le dur chemin, l'âne, doucement,
Qui porte Jésus au bras de sa Mère,
Va d'un pas égal, et Jésus dormant
Semble se bercer d'un rêve éphémère.

Voit-il, tout au bout du chemin pierreux,
La Croix se dresser, silhouette nue?
Non. L'Enfant sourit d'un sourire heureux
Son heure n'est pas encore venue.

Dans ses bras, l'a pris, Siméon, chenu,
Qui pressent déjà sa fin, adoucie
D'avoir vu l'Enfant pauvre et demi-nu
Qui porte en sa chair le coeur du Messie.

Les quarante jours ont purifié
La Vierge Marie, O Vierge très-pure!
Joseph et Marie ont sacrifié
La blanche colombe en rouge blessure.

La Loi obéie, Jésus présenté
Retourne, et la Grâce ouvre sur sa route
Un sillon d'amour et d'humilité
Dont le ciel construit la mystique voûte.

Sur ta Voie, mêlée de joie et de douleur,
Me voici, Seigneur, J'allume mon cierge.
Daigne en agréer la pâle lueur!
Daigne le bénir, en la Chandeleur;
Comme un humble hommage à la Sainte Vierge!

Février a Majorque

Février le mal-aimé, le clown, le lunatique,
Va, tout chargé de neige, et pleurniche et sourit,
Et siffle avec le vent qui nous endolorit
Sous le furtif rayon d'un soleil anémique.

Mais, ô changeant Février, à l'envol fantastique,
Je connais le rivage où ton bond atterrit
Quand, fatigué d'un Nord que l'hiver assombrit,
Tu voles, capricieux, vers une île idyllique.

C'est l'île où ton coeur froid de Pierrot s'attendrit
De la tiède langueur qui naît d'un printemps proche.
Là, près d'une mer bleue, au pied des monts de roche.

Un éden d'amandiers t'accueille et refléurit
Par ta grâce, ô Février, qui, maître en sortilège,
Brodes un dais de fleurs avec des fils de neige!

José DEYA

Lauréat des Poètes Bretons.
Médaille Cervantés des C. M.

Cuartilla andritxola

La década de los sesenta, bajo el signo de la prosperidad

por GABRIEL TOMAS

Todo un hito, de carácter económico y social, ha dejado marcado la pasada década en los anales de la his-

toria andritxola. Debido todo ello, claro está, a la prosperidad turística. En el mismo umbral de los sesen-

ta se vislumbraba ya, lo que se ha ido consolidando a pasos gigantescos, y que hoy se asenta sobre los pilares de la insegura, también hay que decirlo, cucaña hotelera. Pero bien boyante mientras el turismo de forma masiva nos llegue. Dejemos posibles crisis empero, y entremos en hechos reales.

La faz, no puramente la andritxola, sino la comarca, ha venido cambiándose constantemente bajo las características peculiares que el auge turístico ha impuesto. La vecina Paguera que a pesar de estar ubicada en término de Calviá, juega una gran baza en la economía de Andratx; de los 15 hoteles con que contaba a últimos del 1959, ha pasado a casi 80. Con los mismos números podemos juzgar el incremento de los otros varios negocios ligados al "boom". En invierno, hace un par de años, uno o dos hoteles permanecían abiertos, este mismo año tenemos a cinco o seis.

En Camp de Mar, donde están enclavados dos de los hoteles más antiguos de la isla —Gran-Hotel y el Playa—, hoy contamos con cuatro y uno en construcción, que será el cinco. De las 300 plazas en 1959, ha pasado a cubrir a más de mil. De no contar con ningún hotel abierto en invierno, estos mismos dos hoteles ya no han cerrado sus puertas. En tono menor, a lo que hoteles se refiere, pero con superlación en urbanizaciones y chalets de recreo; nuestro Puerto y San Telmo han crecido con semblante frenesí constructor.

Andratx es hoy un pueblo que vive pendiente del ritmo turístico. Las industrias que proporcionaban trabajo a unos centenares de personas hoy están desechas prácticamente. Ellas eran: dos alfarerías; una aserradora en el Puerto dedicada a la exportación de madera. La pesca y la agricultura dejaron su esplendor en los primeros años de la postguerra. La única que se mantiene y con mayor envergadura si cabe, es el ramo de la albañilería.

El turismo también ha hecho que los hombres de Andratx dejen de emigrar. Si no todo lo contrario, hoy cuenta con 8.000 habitantes y la mitad de ellos son familias inmigrantes del Centro y Sur de la península. Aumentando en plena temporada estival con el realquiler. Los primeros de ellos, que en parte eran de Jaén —por eso les llamamos a los peninsulares "jaeneros"—, llegados en la segunda parte de la década de los noventa, han echado ya raíces profundas (muchas familias cuentan con casa propia) pudiendo considerar a sus hijos "ja ben alletats", hablando "mallorquí i mengon pa amb oli" como cualquiera de nosotros. Son andritxoles como otros cualesquiera en las nuevas generaciones que van surgiendo. Hoy mismo, cosa que hace años era algo de excepción, se van casando peninsulares y andritxolas:

LA MER

Les vies efficaces ne sont pas toujours celles qui attirent l'attention. Elles ne sont jamais celles de l'orgueilleux qui s'emporte contre les obstacles sans pouvoir les faire fléchir. Mais les vies humbles sous le regard de Dieu, illuminées de Sa grâce et rayonnantes pour les autres, celles-là sont toujours efficaces.

**

La charité est longanime; la charité est serviable; elle n'est pas envieuse; la charité ne se vante ni ne se rengorge; elle ne fait rien d'inconvenant, elle ne cherche pas son intérêt, ne s'irrite pas, ne garde pas rancune du mal; elle ne se réjouit pas de voir l'injustice, mais elle met sa joie dans le triomphe de la vérité. Elle excuse tout, croit tout, espère tout, supporte tout. (I Cor., XIII, 4-7).

**

J'ai vu, Seigneur, la mer sombre et furieuse, s'attaquer aux rochers.

Les vagues, de loin, prenaient leur élan, Debout orgueilleuses, elles bondissaient, se bouscullaient l'une l'autre, pour se dépasser et frapper la première.

Quand l'écume blanche se retirait, laissant le roc intact, elles étaient reparties en courant, pour s'élaner encore.

J'ai vu, l'autre jour, la mer calme et sereine.

Les vagues venaient de très loin, à plat ventre pour ne pas attirer l'attention.

Se donnant sagement la main, elles glissaient sans bruit et s'étaient de tout leur long sur le sable, pour atteindre le rivage, du bout de leurs beaux doigts de mousse.

Le soleil les caressait doucement et, généreuses, en renvoyant ses rayons, elles distribuaient sa clarté.

**

Seigneur, donne-moi d'éviter les coups désordonnés qui fatiguent et blessent sans entamer l'ennemi;

Ecarte de moi ces spectaculaires colères qui attirent l'attention mais laissent inutilement affaibli;

Ne permets pas qu'orgueilleusement je veuille toujours dépasser les autres, en écrasant au passage ceux qui marchent devant moi;

Efface de mon visage l'air sombre des orages vainqueurs.

Au contraire, Seigneur, fais que calmement je remp'isse mes journées, comme la mer lentement recouvre toute la grève;

Fais-moi humble comme elle, lorsque silencieuse et douce elle avance sans se faire remarquer;

Donne-moi d'attendre mes frères et de mesurer mon pas au leur, pour monter avec eux.

Accorde-moi la persévérance triomphante des flots;

Fais que chacun de mes reculs soit occasion d'emontée;

Donne à mon visage la clarté des eaux limpides, à mon âme la blancheur de l'écume;

Illumine ma vie comme les rayons de ton soleil font chanter la surface des eaux,

Mais surtout, Seigneur, fais que je ne garde pas pour moi cette Lumière et que tous ceux qui m'approchent rentrent chez eux, avides de se baigner en Ta grâce éternelle.

Michel QUOIST

"PRIERES..." Aux. Editions Ouvrières, 12 Av. Soeur Rosalie, PARIS, 13. Ou "PREGARIES..." Edicions ESTELA, Bailén 232, bis. BARCELONA.

Ametlers florits

Dins la fredor desinvolta en que es desclou el febrer, l'arbre clàssic altra volta fa el miracle rialler.

Sa copa de fulles nua s'omplena de flors a mils, floretes de seda crua nacarines i subtils.

¡Quin encís de perspectiva pels camps, d'hivern al rigor: pura poesia viva en quieta volior!

Natura vessa i regala ara sos perfums primers i és una festa de gala el florir dels ametlers.

De saba feta alegria per l'ambient brilla l'esciat, nupcial epifania de candor mai igualat.

Ran dels pins, d'allà la tanca, en contrast encantador ¿veis aquella arcada blanca com d'un passatge d'amor?

B. Guasp, Pr.

o viceversa con toda la naturalidad del mundo.

Continuando por el derrotero de la economía, la riqueza turística permite que nuestra localidad cuente con un censo prolijo, en coches y motos, televisores, electrodomésticos, y de las demás gamas de consumo. La urbanización de Son Mas, que linda con la simetría de las demás calles de la villa, a paso firme va floreciendo.

Las compañías de transportes han aumentado considerablemente su flota con modernos autocares. Han surgido muchos establecimientos y los "viejos" se han puesto muy al día.

Queda pues con este somero repaso, un reflejo del boyante rodaje andritxol, que tuvo su arranque en la recién finalizada década. Que sin dudar un instante, junto a los años de emigración a Cuba, constituyen las dos épocas de más relevante riqueza. Lástima que en este renacer económico, siga nuestro movimiento cultural estático, con su insulsez. Otro tanto cabe decir de la burocracia Municipal.

Cara ya a la nueva década, sin dudar un momento, podemos esperar de ella todo lo mejor.

L'ASSOCIATION NE VIT QUE PAR L'APPORT DE SON JOURNAL... AVEZ-VOUS REGLE VOTRE COTISATION?

MA CHANCE...

II

A mon deuxième essai, je gagnais en deux heures: 150 frs. Et je pris l'habitude de monter à Charbonnières chaque fois que je pouvais le faire: c'est-à-dire deux fois par semaine. A chaque fois, je gagnais entre 40 et 200 frs. selon que les écarts étaient plus ou moins longs; mais je gagnais toujours, et c'est cela, la seule chose qui comptait.

Avec ce gain facile, mon train de vie se trouva éventuellement amélioré. Je me fis donc faire un costume gris clair, sur mesures, au Magasin Baillard, rue Grenette, pour 500 frs. Je m'achetais une chemise avenante à la couleur avec cravatte assortie, puis des souliers vernis noirs avec des guêtres grises. C'était à l'époque "le fin du fin" de la mode masculine, que de porter des guêtres par dessus les chaussures. Je commandais

aussi, sur catalogue, les chaussettes et les mouchoirs, par douzaines, à une Maison de Marseille; sans compter qu'à la Foire de Perrache, je jouais à toutes les loteries, et montais sur tous les manèges. Le Paradis, quoi!...

Devenu familier du Casino de Charbonnières, j'avais trouvé un filon, et je l'exploitais...

Cependant, un soir, je m'aperçus qu'un employé du Casino me surveillait. A ce moment, je ne jouais pas; j'inscrivais sur mon carnet les numéros au fur et à mesure qu'ils sortaient, en attendant qu'un de ceux-ci prenne de l'écart pour me permettre de jouer. Cela me parût louche qu'on s'intéressât à moi. Mais, je me dis aussitôt, que je ne faisais rien de mal. Je n'eus pas le loisir de réfléchir long temps, car le numéro 2 s'étant mis à l'écart, je mis mon premier franc, sur lui, reprenant le jeu. J'en étais à ma septième mise del franc,

au moment où je devais doubler ma mise, quand la personne qui me surveillait s'approcha du croupier et lui parla à l'oreille. Celui-ci me regarda fixement, puis lança la boule. J'eus, à ce moment, un petit pincement au coeur, qui ne me dit rien de bon. Je voulus même arrêter mon jeu et partir; mais quelque chose au fond de moi-même me disait: continue ton écart sur le 2 et tu partiras dès qu'il sera sorti.

A ce moment-là je gagnais; je jouais sur le velours, comme on dit. Aussi, ce fut ce raisonnement qui l'emporta. Mais la série, de sérieuse devint noire: je passais de 2 à 3 frs. de mise, puis à 4, puis à 5, etc... L'écart du 2 se prolongeait. Au moment où mon gain de la soirée était perdu et que j'entamais mon argent à moi, je songeais encore une fois à m'arrêter de jouer; mais je me dis aussi que le 2 ne devrait pas tarder à rompre son écart. C'était même bizarre que cela ne se soit pas produit. D'habitude, en effet, les écarts n'étaient pas si éloignés. Je continuais donc, en suivant strictement la progression de ma méthode, afin de récupérer tout l'argent joué, plus un petit quelque chose, dès que le 2 sortirait. Or, tous les numéros sortaient, sauf celui-là. Quand j'arrivais au maximum permis, je dus me rendre à l'évidence: ne pouvant plus augmenter ma progression, j'étais forcé de perdre, même si le 2 sortait. Je le jouais néanmoins encore cinq ou six fois, puis je m'arrêtai. Quelques minutes après, je repris le jeu, toujours sur le 2, car, décidément, il ne sortait pas. Et je jouais en vain, ce soir-là, tout ce que j'avais sur moi. Le 2 est resté 252 fois sans sortir!... A moi, il me restait tout juste de quoi payer l'autocar pour redescendre sur Lyon. Car, après lui avoir dit (au patron du car) que j'exploitais un filon d'or au Casino; il n'était pas du tout question de lui avouer que ma martingale "infaillible" avait finalement craqué. J'étais bien trop fier pour ça...

Mais, en descendant vers Lyon, je savais que plus jamais je ne remonterais à Charbonnières!

G. Simó

Estimar o no estimar

Estimar o no estimar

Vet aci el truc dels nostres sentiments
guts i flaqueses sens comptar.

Tots volem que en tenguin consideració
i esser quelcom en la nostra imaginació.

De la terra veiem surtir les plantes
com en el si de les mares
veiem formar-se els fills
que demà deixaran el niu
per a cercar llur amor.

Jo crec en l'amor
perquè la vida sento.
No oblideo que quan no estigui
mai podré estimar.

Amor platònic pur i sincer
hom riu de tot aquest romanticisme
però a l'home sensible per natura
li agrada escoltar aquests romanços
car li ajuden a viure.

Sentiments, guts, flaqueses
despertem les nostres emocions
i els plaers d'un cor afemegat,
car ells són la saba d'un arbre
que arela en nosaltres.

Sense pares no podem existir
Sense amor no podem viure
i de l'amor que és vida
surten els fills i els pares.

Avui i no demà
estimarem la terra que ens ha vist

creixer

la mare que ens ha dat l'èsser
i el fogar que crearem.

PERE FERRATE

PARIS-BALEARES

órgano oficial de
LES CADETS DE MAJORQUE

PARIS - BALEARES

Organe mensuel de l'Association Amicale des Originaires et Descendants des Baléares résidant en France:

" LES CADETS DE MAJORQUE "

Siège Social: 38 rue Cérés
Tel. 47-36-46 — REIMS - 51

Director:
Gaspar Sabater Serra

Président: Raphaël Ferrer
7, pl. d'Erlon, 47-32-73 — REIMS 51.

1^{er} Vice-Président et Délégué pour les Baléares: Juan Bonnin Serra.
Tel. 225763. Rue San Nicolás, 34. Palma de Mallorca.

2^{ème} Vice-Président: Gabriel Simó.
et Secrétaire-Adjoint 92, R. Sadi-Carnot, DARNETAL, 76. Tel. 78-10-52.

Secrétaire-Général: M. l'Abbé Joseph Ripoll, Curé de TANCARVILLE 76
Tel. 94 - 89 - 55.

Provisoirement, en ce qui concerne la Trésorerie, adresser toute Correspondance au Secrétariat Général, 76 Tancarville.

Trésorier-Adjoint: Jean Ferrer.
19, rue Voltaire, REIMS, 51.

BULLETIN D'ADHESION

Je désire faire partie des "CADETS de MAJORQUE" au titre de:

Membre adhérent 25 Frs.
Membre donateur 40 Frs.

Membre bienfaiteur 50 Frs.
(Mécène (à partir de) 100 Frs.

et recevoir gratuitement "PARIS - BALEARES". (1).

Nom et prénoms

Lieu et date naissance

Nationalité

Profession

Adresse

(Signature)

(1) Biffer la mention inutile.

Nota. — Tous les règlements, adhésions, publicité sont à effectuer au nom des "Cadets de Majorque", C. C. P. Paris 1801-00.

IMPRENTA POLITECNICA

Troncoso, 9

Palma de Mallorca - Baleares - España

Depósito Legal: P. M. 955 - 1965

N. B.—Pour la bonne marche de notre Association, écrivez directement aux services intéressés suivant vos nécessités. Pour la France, à Mr. l'Abbé Joseph Ripoll, à TANCARVILLE, 76. Pour les Baléares, à Mr. Jean Bonnin Serra, San Nicolás, 34 a PALMA DE MALLORCA.

Vous gagnerez ainsi du temps et vous éviterez des échanges de correspondance inutiles et onéreux. N'oubliez pas le timbre pour la réponse. Merci! et à votre service!

PETITES ANNONCES

A VENDRE, A MARSEILLE - Fonds de Commerce Fruits et Primeurs - Affaire très intéressante - Grande installation - Murisserie de Bananes, Frigos - Ecrire: Etablissements "MICASAR" S.A. 134, Bld. Michelet - MARSEILLE, 8° - 13.

A VENDRE MAISON DEUX ETAGES. Sise à S'ARRACO - Majorque. TRES BON ETAT - COMMUNITES - S'adresser: **Pedro PALMER**, Calle Hermanos BARBARA, 5 S'ARRACO - Majorque - ou Ecriure à: **MM. Jaime PALMER**, 31, Clos Isabelle - 31 - **TOURNEFEUILLE** on pourra visiter en Juillet - Août.

ECHANGERAI, à LA CERLANGUE, à 4 Km. de TANCARVILLE, 76 - **HOTEL - RESTAURANT** (4 fourchettes) - 4 Chambres - 50 Couverts - Confort Moderne - Dépendances - Possibilités d'agrandissements, contre une affaire identique ou à peu près égale, dans région de PALMA, SOLLER, PORTO-CRISTO ou plage réputée. Ecrire: Abbé Joseph Ripoll, Curé de TANCARVILLE - 76 - qui transmettra.

A LOUER A SOLLER - ILES BALEARES - ESPAGNE: Maison meublée: entrée, salon-salle à manger, cuisine, 2 salles de bains, 3 chambres, jardin. De mai à septembre. Prix: 500 à 800 francs. Ecrire à **Jaime Sbert, C/ Jaime Ferrer, 6-4° - PALMA DE MALLORCA (Espagne).**

A LOUER A SOLLER - ILES BALEARES - ESPAGNE: Maison meublée entrée - salon salle à manger - cuisine - salle douches - salle de bains - 3 chambres - Petite Cour de Mai - à - Septembre. Prix de 600 à 1.250 Frs. — **Voir ou téléphoner à Mr. Vaquer.** — 68 Avenue de la République Paris XIe. — Téléphone, 805 - 02 - 02.

POUR RAISONS FAMILIALES: A VENDRE ou CEDER EN GERANCE Affaire Fruits et Primeurs - Gros et détail - Livraisons épiciers - Marchés de Gros. Chiffre d'affaires important. Ecrire: Abbé Joseph RIPOLL, Curé de TANCARVILLE - 76 - qui transmettra.

A VENDRE, A SOLLER, INMEUBLE NEUF, à usage d'HOTEL. Libre à la vente. Matériel compris. Accepterions échange contre immeuble en France, Angleterre ou Allemagne.

ECRIRE à: Mr. DELESTRAIN, 4 bis, rue Jeanné d'Arc, ORLEANS -45- France.

APPARTEMENT A VENDRE, à SOLLER — Avenida Jerónimo Estades. 4ème Etage — Ascenseur — 3 chambres — Cuisine — Salle d'eau — Grand salle à manger et Salon. Payable en pesetas ou en francs. Pour tous renseignements, écrire: Abbe Joseph RIPOLL, Curé de TANCARVILLE, 76 - France - qui transmettra.

SUSCRIBASE A

PARIS - BALEARES

ORGANO DE LES CADETS DE MAJORQUE

DATTES - MUSCADES
FIGUES - FRUITS SECS
PRUNEAUX de CALIFORNIE



LA QUALITÉ des GOURMETS

Directeur-Général: **JEAN ARBONA**

134, boulevard Michelet - 13 MARSEILLE (8°) — 13
Société Anonyme au Capital de 2.500.000 Francs

77-56-37

TEL.: 77-27-95

77-81-90

TELEX: 41.872

Telegrammes:

M I C A S A R

Marseille 13

COMPANIA TRASMEDITERRANEA, S. A.
SERVICIO CON BALEARES
Alcalá, 53 - MADRID Via Laysana, 2 - BARCELONA Muelle Viejo, a/n - PALMA

Servicios de invierno

del 1 de Octubre de 1968

al 30 de Junio 1969

entre Mallorca, Menorca, Ibiza
y la Península

BARCELONA - PALMA

Todos los días excepto los
Domingos

Salida de Barcelona:
a las 22 horas

Salida de Palma:
a las 23 horas

BARCELONA - IBIZA
(Vía Palma)

Salida de Barcelona:
Lunes, Miércoles y Viernes
a las 22 horas

Salida de Ibiza:
Martes, Jueves y Sábado
a las 16 horas

VALENCIA - PALMA

Salida de Valencia:
Lunes, Miércoles y Viernes
a las 21 horas

Salida de Palma:
Martes, Jueves y Sábado
a las 20 horas

ALICANTE - PALMA

Salida de Alicante:
Martes, Jueves y Sábado
a las 19 horas

Salida de Palma:
Lunes, Miércoles y Viernes
a las 19 horas

PALMA - IBIZA

Salida de Palma:
Martes, Jueves y Sábados
a las 10 horas

Salida de Ibiza:
Lunes, Miércoles y Viernes
a las 16 horas

PALMA - MAHON

Salida de Palma:
Martes y Domingos
a las 22 horas

Salida de Mahón:
Jueves y Lunes
a las 22 horas

PALMA - CIUDADELA

Salida de Palma:
Viernes
a las 22 horas

Salida de Ciadadela:
Miércoles
a las 22 horas

PALMA - CABRERA

Salida de Palma:
Viernes
a las 9 horas

Salida de Cabrera:
Viernes
a las 16 horas